



STAATSKOERANT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1476

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
ORSEE 15c OVERSEAS
POSVRY— POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1476

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 73]

PRETORIA, 30 JULIE 1971
30 JULY 1971

[No. 3221

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika

No. R. 168, 1971

INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET
OP UITVOERBEMARKING VAN INGEMAAKTE
VRUGTE, 1971 (WET 48 VAN 1971)

Kragtens artikel 5 van die Wysigingswet op Uitvoerbemarking van Ingemaakte Vrugte, 1971 (Wet 48 van 1971), verklaar ek hierby dat genoemde Wet op 2 Augustus 1971 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Durban, op hede die Veertiende dag van Julie Eenduisend Negehonderd Een-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.
Op las van die Staatspresident-in-rade:
S. L. MULLER.

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of
South Africa

No. R. 168, 1971

COMMENCEMENT OF THE CANNED FRUIT
EXPORT MARKETING AMENDMENT ACT, 1971
(ACT 48 OF 1971)

Under section 5 of the Canned Fruit Export Marketing Amendment Act, 1971 (Act 48 of 1971), I hereby declare that the said Act shall come into operation on 2 August 1971.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Durban on this Fourteenth day of July, One thousand Nine hundred and Seventy-one.

J. J. FOUCHÉ, State President.
By Order of the State President-in-Council:
S. L. MULLER.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1294 30 Julie 1971

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN NASIONALE
GESONDHEIDSFONDSE-OOREENKOMS

Ek Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem), wat in die

A—65442

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1294 30 July 1971

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF
NATIONAL HEALTH FUNDS AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to

1—3221

Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, vanaf 1 Augustus 1971, en vir die tydperk wat op 30 Junie 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEID VIR DIE MOTORNYWERHEID

OOREENKOMS

ingevoige die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, aangegaan deur

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
aan die een kant, en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
en

The Motor Industry Combined Workers' Union
aan die ander kant,
wat die partye by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid is, om die Nasionale Gesondheidsfondse-ooreenkoms vir die Motornywerheid, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 875 van 26 Mei 1971, soos volg te wysig:

HOOFSTUK II

KLOUSUI.E 6.—BYDRAES

Deur in subklousule (2) van hierdie klausule die bedrag "60c" deur die bedrag "R1,40" te vervang.

Namens die partye op hede die 5de dag van Junie 1971 in Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, Voorsitter van die Raad.

Namens die partye op hede die 5de dag van Junie 1971 in Johannesburg onderteken.

F. C. PINNOCK, Ondervoorsitter van die Raad.

Namens die partye op hede die 5de dag van Junie 1971 in Johannesburg onderteken.

A. G. RINGROSE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1297

30 Julie 1971

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG KOMITEE VIR SPOORWEGVAKLEERLINGE VOORGENOME INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(i) Goewermentskennisgewing R. 121 van 3 Februarie 1967 soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 794 van 2 Junie 1967, Goewermentskennisgewing R. 2005 van 15 Desember 1967 soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 496 van 29 Maart 1968, Goewermentskennisgewings R. 329 van 14 Maart 1969 en R. 769 van 22 Mei 1970 soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1204 van 31 Julie 1970, in te trek;

the Motor Industry, shall be binding from 1 August 1971 and for the period ending 30 June 1975, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
and

The Motor Industry Combined Workers' Union
of the other part,
being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry, to amend the Motor Industry National Health Funds Agreement published under Government Notice R. 875 of 26 May 1971, as follows:

CHAPTER II

CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

By the substitution in subclause (2) of this clause of the amount of "R1,40" for the amount of "60c".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this 5th day of June 1971.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this 5th day of June 1971.

F. C. PINNOCK, Vice-President of the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this 5th day of June 1971.

H. G. RINGROSE, Secretary of the Council.

No. R. 1297

30 July 1971

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED RAILWAY APPRENTICESHIP COMMITTEE PROPOSED WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(i) withdraw Government Notice R. 121 of 3 February 1967 as applied by Government Notice R. 794 of 2 June 1967, Government Notice R. 2005 of 15 December 1967 as applied by Government Notice R. 496 of 29 March 1968, Government Notices R. 329 of 14 March 1969 and R. 769 of 22 May 1970 as applied by Government Notice R. 1204 of 31 July 1970;

(ii) ondergemelde ambagte aan te wys as ambagte ten opsigte waarvan die bepalings van die Wet van toepassing is vir die onderneming en gebied waarvoor die Komitee vir Spoerwegvakleerlinge ingestel is:

AMBAGTE

1. Beklēer.....	(34)
2. Bouer van motorvoertuigbakke.....	(24)
3. Diesel-elektrotechniese passer.....	(14)
4. Draaier en masjinis.....	(35)
5. Elektrisiën.....	(16)
6. Elektrisiën (ankerwikkeling).....	(17)
7. Elekrotechniese passer.....	(15)
8. Elektroplateerde.....	(18)
9. Gereedskapmaker.....	(33)
10. Gieter.....	(25)
11. Grofsmid.....	(6)
12. Instrumentwerkstuigkundige.....	(20)
13. Ketelmaker.....	(7)
14. Kommunikasie-elektrisiën.....	(11)
15. Kommunikasieradiotrisiën.....	(12)
16. Loodgieter.....	(28)
17. Masjinis (hout).....	(21)
18. Messelaar.....	(8)
19. Meulmaker.....	(22)
20. Modelmaker.....	(27)
21. Motorwerkstuigkundige.....	(23)
22. Onderstelmaker.....	(36)
23. Passasierswamaker.....	(10)
24. Passer.....	(19)
25. Plaatmetaalwerker.....	(31)
26. Skeepstimmerman.....	(32)
27. Skilder.....	(26)
28. Sweiser.....	(38)
29. Timmerman.....	(9)
30. Touwerker.....	(29)
31. Vliegtuigelektrisiën.....	(1)
32. Vliegtuiginstrumentwerkstuigkundige.....	(2)
33. Vliegtuigmetaalwerker.....	(4)
34. Vliegtuigradiotrisiën.....	(5)
35. Vliegtuigwerkstuigkundige.....	(3)
36. Voertuigbouer.....	(37)
37. Weegskaalpasser.....	(30)
38. Werktuigkundige (aanlegmasjinerie).....	(13);

(iii) die voorwaardes hieronder gemeld, as leervoorwaardes voor te skryf ten opsigte van die ambagte aangewys in paragraaf (ii) ten opsigte van die onderneming en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is; en

(iv) te bepaal dat die bepalings van klausule 2 tot 5 van die leervoorwaardes hieronder gemeld, met ingang van die datum van voorskrywing daarvan, ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die onderneming en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is.

VOORWAARDES

1. *Kwalifikasies om met Vakleerlingskap te Begin*

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies om met vakleerlingskap te begin is 16 jaar en Standerd VII.

2. *Leertyd*

Die leertyd is vier jaar in alle aangewese ambagte.

3. *Tegniese Studies*

(a) 'n Vakleerling wat nie reeds ten minste die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, of ander erkende gelykwaardige sertifikaat in vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, besit nie, moet tegniese klasse bywoon wat met sodanige ambag in verband staan en wat ooreenkoms met die leerplanne wat deur die Departement van Nasionale Opvoeding voorgeskryf word en wat aangebied word deur 'n tegniese inrigting wat uitsluitelik of gedeeltelik uit openbare fondse in stand gehou word.

(b) Waar faciliteite vir die bywoning van klasse in enige kursus of gedeelte daarvan nie beskikbaar is nie binne 12 myl van die vakleerling se woning of binne 12

(ii) designate for the undertaking and area for which the Railway Apprenticeship Committee was established the undermentioned trades as trades in respect of which the provisions of the Act shall apply:

TRADES

1. Aircraft electrician.....	(31)
2. Aircraft instrument mechanic.....	(32)
3. Aircraft mechanic.....	(35)
4. Aircraft metalworker.....	(33)
5. Aircraft radiotrician.....	(34)
6. Blacksmith.....	(11)
7. Boilermaker.....	(13)
8. Bricklayer.....	(18)
9. Carpenter.....	(29)
10. Coachbuilder.....	(23)
11. Communications electrician.....	(14)
12. Communications radiotrician.....	(15)
13. Construction plant mechanic.....	(38)
14. Diesel electrical fitter.....	(3)
15. Electrical fitter).....	(7)
16. Electrician.....	(5)
17. Electrician (armature winding).....	(6)
18. Electroplater.....	(8)
19. Fitter.....	(24)
20. Instrument mechanician.....	(12)
21. Machinist (wood).....	(17)
22. Millwright.....	(19)
23. Motor mechanic.....	(21)
24. Motor vehicle body builder.....	(2)
25. Moulder.....	(10)
26. Painter.....	(27)
27. Patternmaker.....	(20)
28. Plumber.....	(16)
29. Rigger.....	(30)
30. Scales fitter.....	(37)
31. Sheetmetal worker.....	(25)
32. Shipwright.....	(26)
33. Toolmaker.....	(9)
34. Trimmer.....	(1)
35. Turner and machinist.....	(4)
36. Underframe maker.....	(22)
37. Vehicle builder.....	(36)
38. Welder.....	(28);

(iii) prescribe the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trades designated in paragraph (ii) in respect of the undertaking and area for which the said Committee was established; and

(iv) determine that the provisions of clauses 2 to 5 of the conditions set out hereunder shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the undertaking and area for which the said Committee was established.

CONDITIONS

1. *Qualifications for Commencing Apprenticeship*

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VII.

2. *Period of Apprenticeship*

The period of apprenticeship shall be four years in all designated trades.

3. *Technical Studies*

(a) An apprentice who is not already in possession of at least the National Technical Certificate, Part II, or other recognised equivalent certificate, in subjects related to the trade in which he is indentured, shall attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed by the Department of National Education and conducted at a technical institution maintained wholly or partly from public funds.

(b) Where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 12 miles of an apprentice's residence or within 12 miles of his permanent

myl van sy permanente werkplek waar daar van hom vereis word om klasse gedurende die gewone werkure by te woon, moet hy 'n korrespondensiekursus volg wat deur die Witwatersrandse Tegniese Kollege aangebied word.

(c) Waar fasiliteite vir die bywoning van tegniese klasse bestaan, of waar 'n korrespondensiekursus gevvolg word, moet 'n vakleerling in die jaar van indiensneming, of as hy in daardie stadium militêre opleiding ondergaan, so gou moontlik daarna, inskryf om tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg, soos deur die Spoerweg-administrasie aangedui. Hierdie studies is verpligtend ten opsigte van minstens vier vakke en moet so ver moontlik gedurende gewone werkure geskied—

(i) op vyf dae per week deur ononderbroke voltydse bywoning van 'n groepopleidingskursus; en waar sodanige fasiliteite nie bestaan nie—

(ii) op een dag per week vir agt uur; of

(iii) op twee dae per week vir vier uur elke dag: Met dien verstande dat bywoning van klasse nie later as 7.15 nm. mag duur nie.

(d) Tegniese klasse of korrespondensiestudies mag voortgesit word gedurende die tweede of enige daaropvolgende jaar van studie, op die grondslag uiteengesit in subklousule (c), mits 'n vakleerling by een kursus wat gedurende gewone werkure aangebied word, slaag in die volle inleidende kursus of minstens twee vakke vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I, of hoër graad wat hy nie voorheen behaal het nie.

(e) Ondanks die bepalings van subklousule (a), kan 'n vakleerling, wat nie in staat is om in minstens twee vakke gedurende een akademiese jaar soos bepaal in subklousule (d), te slaag nie, of ophou met sy tegniese studies of na gewone werkure vrywilliglik met sodanige studies voortgaan en is hy by voorlegging van 'n volle sertifikaat vir die standaard wat hy voorheen gedruip het, geregtig om weer klasse op 'n hoër standaard gedurende gewone werkure by te woon op die grondslag soos in subklousules (c) en (d) bepaal.

(f) 'n Vakleerling wat gedurende gewone werkure studeer het en slegs een vak geslaag het maar nietemin vir 'n volle sertifikaat kwalifiseer omdat hy die ander vakke voorheen geslaag het terwyl hy gedurende werkure studeer het, moet in sy eie tyd studeer en 'n volle sertifikaat vir die volgende hoër standaard voorlê om weer te kwalifiseer vir studies gedurende werkure.

(g) Die bepalings van klousules (c), (d), (e) en (f) is ook van toepassing op 'n vakleerling wat alreeds die kwalifikasies waarna in subklousule (a) verwys word of enige ander hoër kwalifikasie besit en wat vrywilliglik voortgaan met studies wat van toepassing is op die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(h) 'n Vakleerling wat as gevolg van afwesigheid vir militêre opleiding ingevolge die Verdedigingswet, 1957, nie in staat is om tegniese klasse vir die duur van 'n voltydse groepopleidingskursus by te woon of om tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg vir minstens die helfte van 'n akademiese jaar nie, na gelang van die geval, hoef nie gedurende daardie akademiese jaar met sy studies voort te gaan nie.

4. Betaling van Klas- of Kursus- en Eksamengeld

(a) Die Spoerwegadministrasie moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursus- en eksamengeld voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling wat—

(i) gedurende werkure tegniese klasse bywoon of 'n korrespondensiekursus volg ingevolge die bepalings van klousules 3 (c) en 3 (d);

(ii) vrywilliglik verkieks om na gewone werkure tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg ingevolge die bepalings van klousules 3 (e) en 3 (f);

place of work where attendance is required of him during ordinary working hours, he shall be required to take a correspondence course conducted by the Witwatersrand Technical College.

(c) Where facilities for technical class attendance exist, or where a correspondence course is taken, an apprentice shall in the year of engagement, or if he is at that stage undergoing military training, as soon as possible thereafter, enrol for technical class attendance or correspondence course studies as will be indicated by the Railway Administration. These studies are compulsory in at least four subjects and shall as far as practicable take place during ordinary working hours—

(i) on five days per week by continuous full-time attendance of a group release course; and where such facilities do not exist—

(ii) on one day per week for eight hours; or

(iii) on two days per week for four hours on each day: Provided that class attendance shall not extend beyond 7.15 p.m.

(d) Technical classes or correspondence studies may be continued during the second or any subsequent year of study on the basis set out in subclause (c) on condition that an apprentice passes at one course conducted during normal working hours the full Introductory Course or at least two subjects for the National Technical Certificate, Part I, or higher grade not previously passed.

(e) Notwithstanding the provisions of subclause (a), an apprentice who is unable to pass at least two subjects during the course of one academic year as provided for in subclause (d), may either discontinue technical studies or pursue such studies voluntarily outside normal working hours and shall, on producing a full certificate on the level on which he previously failed, again be entitled to attend classes on a higher level during normal working hours on the basis provided for in subclauses (c) and (d).

(f) An apprentice who studied during normal working hours and passed one subject only but nevertheless qualified for a full certificate on account of having passed the other subjects on a previous occasion whilst studying during working hours, will have to study in his own time and produce a full certificate on the next higher level to again qualify for studies during working hours.

(g) The provisions of subclauses (c), (d), (e) and (f) are also applicable to an apprentice who is already in possession of the qualification referred to in subclause (a) or any other higher qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade in which he is indentured.

(h) An apprentice who, because of absence on military training in terms of the Defence Act, 1957, is unable to attend classes for the duration of a full-time group release course, or to attend technical classes or follow a correspondence course for at least half an academic year, as the case may be, shall not be required to pursue his studies during that academic year.

4. Payment of Class or Course and Examination Fees

(a) The Railway Administration shall advance to the technical institution concerned the class or course and examination fees payable by an apprentice who—

(i) attends technical classes or takes a correspondence course during normal working hours in terms of the provisions of clauses 3 (c) and 3 (d);

(ii) voluntarily elects to attend technical classes or take a correspondence course outside normal working hours in terms of the provisions of clauses 3 (e) and 3 (f); or

(iii) vrywilliglik verkies om of gedurende of na gewone werkure tegniese klasse by te woon, ingevolge klosule 3 (g).

(b) By ontvangs van die uitslag van die eksamen word die klas- of kursus- en eksamengelde wat voorgeskiet is ten opsigte van daardie vakke waarin die vakleerling gedruip het of vakke waarin eksamen nie afgelê is nie, in gelyke maandelikse paaiemende van die loon van die betrokke vakleerling verhaal gedurende die volgende 12 maande of gedeelte daarvan.

Klas- of kursus- en eksamengelde wat voorgeskiet is ten opsigte van vakke waarin geslaag is, is nie van die besoldiging van 'n vakleerling verhaalbaar nie.

5. Bedryfstoetse

(a) 'n Vakleerling moet so na as moontlik voor die einde van sy leertyd 'n bedryfstoets, wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Nasionale Opvoeding afgeneem word, aflu in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(b) 'n Vakleerling wat opvoedkundige kwalifikasies wat in onderstaande lys gemeld word of gelykwaardige kwalifikasies verwerf het, mag vrywillig 'n kwalifiserende bedryfstoets aflu na voltooiing van die leertyd wat in die Bylae gemeld word. 'n Verdere vrywillige kwalifiserende toets of toetse mag onderneem word op 'n datum of datums wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Nasionale Opvoeding bepaal word.

Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap		Educational qualifications attained prior to or during apprenticeship
<i>Groep I</i>		
(i) Matrikulasiestertifaat sonder Wiskunde..... (ii) Nasionale Senior Sertifaat (nie-tegnies) sonder Wiskunde..... (iii) Nasionale Tegniese Sertifaat, Deel II, behaal voor aanvang van vakleerlingskap..... (iv) Nasionale Junior Sertifaat met 'n ambagsteorievak (teorie en praktyk)..... (v) Standerd 9-sertifaat met Wiskunde	3½ jaar	<i>Group I</i> (i) Matriculation certificate without Mathematics..... (ii) National Senior Certificate (non-technical) without Mathematics..... (iii) National Technical Certificate, Part II, attained prior to apprenticeship..... (iv) National Junior Certificate with a trade theory subject (theory and practice)..... (v) Standard 9 certificate with Mathematics.....
<i>Groep II</i>		
(i) Matrikulasiestertifaat met Wiskunde..... (ii) Nasionale Senior Sertifaat (nie-tegnies) met Wiskunde..... (iii) Nasionale Tegniese Sertifaat, Deel II, behaal gedurende vakleerlingskap..... (iv) Nasionale Tegniese Sertifaat, Deel III, behaal voor aanvang van vakleerlingskap..... (v) Nasionale Intermediêre Sertifaat met 'n ambagssteorievak (teorie en praktyk), of Toegepaste Meganika as 'n geslaagde vak.....	3 jaar	<i>Group II</i> (i) Matriculation certificate with Mathematics..... (ii) National Senior Certificate (non-technical), with Mathematics..... (iii) National Technical Certificate, Part II, attained during apprenticeship..... (iv) National Technical Certificate, Part III, attained prior to apprenticeship..... (v) National Intermediate Certificate with a trade theory subject (theory and practice) or Applied Mechanics as one subject of success.....
<i>Groep III</i>		
(i) Nasionale Tegniese Sertifaat, Deel III, behaal gedurende vakleerlingskap..... (ii) Nasionale Senior Sertifaat met 'n ambagsteorievak (teorie en praktyk) of Toegepaste Meganika as 'n geslaagde vak.....	2½ jaar	<i>Group III</i> (i) National Technical Certificate, Part III, attained during apprenticeship..... (ii) National Senior Certificate with a trade theory subject (theory and practice) or Applied Mechanics as one subject of success.....

(c) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende kwalifiserende bedryfstoets wat op 'n vrywillige grondslag kragtens hierdie klosule onderneem word.

(d) 'n Vakleerling wat 'n bedryfstoets ingevolge hierdie klosule aflu, moet ten opsigte van die tydperk wat bestee word in verband met een vrywillige toets en die verpligte toets, sy gewone besoldiging deur sy werkewer betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(e) 'n Tydperk van afwesigheid van werk met die doel om 'n bedryfstoets ingevolge hierdie klosule af te lê, word, vir die toepassing van artikel 26 van die Wet, nie geag afwesigheid van werk te wees nie.

(iii) voluntarily elects to attend technical classes either inside or outside normal working hours in terms of clause 3 (g).

(b) On receipt of the examination results the class or course and examination fees advanced in respect of those subjects failed or subjects in which examination has not been written, will be recovered from the wages of the apprentice concerned in equal monthly payments during the subsequent 12 months or portion thereof. Class or course and examination fees advanced in respect of subjects passed shall not be recoverable from the remuneration of an apprentice.

5. Trade Tests

(a) An apprentice shall undergo a trade test conducted by the Departments of Labour and of National Education as shortly as practicable before the end of his period of apprenticeship, in the practice of the trade in which he is indentured.

(b) An apprentice who has attained educational qualifications scheduled hereunder or equivalents, may voluntarily undergo a qualifying trade test after completing the period of apprenticeship indicated in the Schedule. A further voluntary qualifying test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Departments of Labour and of National Education.

<i>Group I</i>		
(i) Matriculation certificate without Mathematics..... (ii) National Senior Certificate (non-technical) without Mathematics..... (iii) National Technical Certificate, Part II, attained prior to apprenticeship..... (iv) National Junior Certificate with a trade theory subject (theory and practice)..... (v) Standard 9 certificate with Mathematics.....	3½ years	
<i>Group II</i>		
(i) Matriculation certificate with Mathematics..... (ii) National Senior Certificate (non-technical), with Mathematics..... (iii) National Technical Certificate, Part II, attained during apprenticeship..... (iv) National Technical Certificate, Part III, attained prior to apprenticeship..... (v) National Intermediate Certificate with a trade theory subject (theory and practice) or Applied Mechanics as one subject of success.....	3 years	
<i>Group III</i>		
(i) National Technical Certificate, Part III, attained during apprenticeship..... (ii) National Senior Certificate with a trade theory subject (theory and practice) or Applied Mechanics as one subject of success.....	2½ years	

(c) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent qualifying trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(d) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall in respect of the period spent in connection with one voluntary test and the compulsory test be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(e) A period of absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of this clause shall not be deemed to be absence from work for the purpose of section 26 of the Act.

Alle belanghebbende persone wat besware teen bo-gemelde voornemens het, word aangesê om sodanige besware binne 30 dae met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Spoerwegvakleerlinge, Posbus 393, Pretoria.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1324

30 Julie 1971

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
KLERASIENYWERHEID (GEORGE)

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1971 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1971 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrik George; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1971 eindig, in die landdrosdistrik George *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, aangegaan deur die
Cape Clothing Manufacturers' Association
en
Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province
(hierna die "werknemers" of "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid (Kaap), om die Ooreenkoms tussen die partye, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 174 van 6 Februarie 1970 [hierna die "Ooreenkoms vir die Klerasienywerheid (George)" genoem], soos volg te wysig:

All interested persons who have any objections against the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Railway Apprenticeship Committee, P.O. Box 393, Pretoria, within 30 days from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1324

30 July 1971

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
CLOTHING INDUSTRY (GEORGE)

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1971, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1971, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of George; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of George and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1971, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Cape Clothing Manufacturers' Association

and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Agreement, between the parties published under Government Notice R. 174 of 6 February 1970 [hereinafter referred to as the "Clothing Industry (George) Agreement"] as follows:

1. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang klosule 4 (1) van die Ooreenkoms vir die Klerasiewerheid (George) deur die volgende nuwe subklosule:

"(1) Ondergenoemde minimum week-/maandlone moet aan die volgende klasse werknemers betaal en deur hulle aanvaar word:

DEEL A

SNYAFDELING

Beroep	Per week	Per uur
	R	C
(i) Hoofsnyer.....	32,25	75
(ii) Patroongradeerdeerder:		
(a) Gekwalifiseer.....	21,93	51
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12
Tweede ses maande ondervinding.....	6,67	15½
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,96	18½
Tweede ses maande ondervinding.....	9,25	21½
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,54	24½
Tweede ses maande ondervinding.....	11,83	27½
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	12,90	30
Tweede ses maande ondervinding.....	14,19	33
Vyfde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	16,13	37½
Tweede ses maande ondervinding.....	18,06	42
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s... (iii) Snyer, afmerker:	21,93	51
(a) Gekwalifiseer.....	21,93	51
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12
Tweede ses maande ondervinding.....	6,67	15½
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,96	18½
Tweede ses maande ondervinding.....	9,25	21½
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,54	24½
Tweede ses maande ondervinding.....	11,83	27½
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	12,90	30
Tweede ses maande ondervinding.....	14,19	33
Vyfde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	16,13	37½
Tweede ses maande ondervinding.....	18,06	42
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s... (iv) Binnevoeringsnyer, opmaker:	21,93	51
(a) Gekwalifiseer.....	12,90	30
(b) Leerling:		
Eerste jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12
Tweede ses maande ondervinding.....	6,06	14
Tweede jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15
Tweede ses maande ondervinding.....	7,10	16½
Derde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,53	17½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,96	18½
Vierde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	9,03	21
Tweede ses maande ondervinding.....	9,68	22½
Vyfde jaar:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,75	25
Tweede ses maande ondervinding.....	12,04	28
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s... Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s... Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s...	12,90	30

1. CLAUSE 4.—WAGES

Subclause (1) of clause 4 of the Clothing Industry (George) Agreement is hereby deleted and the following new subclause submitted therefor:

"(1) The minimum weekly/monthly wages that shall be paid to and accepted by the undermentioned classes of employees shall be as follows:

PART A

CUTTING DEPARTMENT

Occupation	Per week	Per hour
	R	C
(i) Head cutter.....	32,25	75
(ii) Pattern grader:		
(a) Qualified.....	21,93	51
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,16	12
Second six months of experience.....	6,67	15½
Second year:		
First six months of experience.....	7,96	18½
Second six months of experience.....	9,25	21½
Third year:		
First six months of experience.....	10,54	24½
Second six months of experience.....	11,83	27½
Fourth year:		
First six months of experience.....	12,90	30
Second six months of experience.....	14,19	33
Fifth year:		
First six months of experience.....	16,13	37½
Second six months of experience.....	18,06	42
Thereafter the wage specified in (a), i.e..	21,93	51
(iii) Cutter, marker-in:		
(a) Qualified.....	21,93	51
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,16	12
Second six months of experience.....	6,67	15½
Second year:		
First six months of experience.....	7,96	18½
Second six months of experience.....	9,25	21½
Third year:		
First six months of experience.....	10,54	24½
Second six months of experience.....	11,83	27½
Fourth year:		
First six months of experience.....	12,90	30
Second six months of experience.....	14,19	33
Fifth year:		
First six months of experience.....	16,13	37½
Second six months of experience.....	18,06	42
Thereafter the wage specified in (a), i.e..	21,93	51
(iv) Interlining cutter, trimmer:		
(a) Qualified.....	12,90	30
(b) Learner:		
First year:		
First six months of experience.....	5,16	12
Second six months of experience.....	6,06	14
Second year:		
First six months of experience.....	6,45	15
Second six months of experience.....	7,10	16½
Third year:		
First six months of experience.....	7,53	17½
Second six months of experience.....	7,96	18½
Fourth year:		
First six months of experience.....	9,03	21
Second six months of experience.....	9,68	22½
Fifth year:		
First six months of experience.....	10,75	25
Second six months of experience.....	12,04	28
Thereafter the wage specified in (a), i.e..	12,90	30

Beroep	Per week R	Per uur c	Occupation	Per week R	Per hour c
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:			(c) If advanced to learner cutter:		
Sesde jaar:			Sixth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	16,13	37½	First six months of experience.....	16,13	37½
Tweede ses maande ondervinding.....	18,06	42	Second six months of experience.....	18,06	42
Daarna die loon in (iii) (a) voorgeskryf, d.w.s.....	21,93	51	Thereafter the wage specified in (iii) (a), i.e.	21,93	51
(v) Laemaker:			(v) Layer-up:		
(a) Gekwalifiseer.....	9,03	21	(a) Qualified.....	9,03	21
(b) Leerling:			(b) Learner:		
Eerste jaar:			First year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12	First six months of experience.....	5,16	12
Tweede ses maande ondervinding.....	6,06	14	Second six months of experience.....	6,06	14
Tweede jaar:			Second year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	First six months of experience.....	6,45	15
Tweede ses maande ondervinding.....	7,10	16½	Second six months of experience.....	7,10	16½
Derde jaar:			Third year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,53	17½	First six months of experience.....	7,53	17½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,96	18½	Second six months of experience.....	7,96	18½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s...	9,03	21	Thereafter the wage specified in (a), i.e...	9,03	21
(c) Indien bevorder tot leerlingsnyer:			(c) If advanced to learner cutter:		
Vierde jaar:			Fourth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,54	24½	First six months of experience.....	10,54	24½
Tweede ses maande ondervinding.....	13,12	30½	Second six months of experience.....	13,12	30½
Vyfde jaar:			Fifth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	16,13	37½	First six months of experience.....	16,13	37½
Tweede ses maande ondervinding.....	18,06	42	Second six months of experience.....	18,06	42
Daarna die loon in (iii) (a) voorgeskryf, d.w.s.....	21,93	51	Thereafter the wage specified in (iii) (a), i.e.	21,93	51
DEEL B					
FABRIEKSWERKERS					
Perser, vrou:			FACTORY OPERATIVES		
(a) Gekwalifiseer.....	11,83	27½	Female presser:		
(b) Leerling:			(a) Qualified.....	11,83	27½
Eerste jaar:			(b) Learner:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12	First year:		
Tweede ses maande ondervinding.....	6,06	14	First six months of experience.....	5,16	12
Tweede jaar:			Second six months of experience....	6,06	14
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	Second year:		
Tweede ses maande ondervinding.....	6,88	16	First six months of experience.....	6,45	15
Derde jaar:			Second six months of experience....	6,88	16
Eerste ses maande ondervinding.....	7,96	18½	Third year:		
Tweede ses maande ondervinding.....	8,82	20½	First six months of experience.....	7,96	18½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s...	11,83	27½	Second six months of experience....	8,82	20½
Onderperser, vrou:			Thereafter the wage specified in (a), i.e...	11,83	27½
(a) Gekwalifiseer.....	8,82	20½	Female under-presser:		
(b) Leerling:			(a) Qualified.....	8,82	20½
Eerste jaar:			(b) Learner:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12	First year:		
Tweede ses maande ondervinding.....	5,81	13½	First six months of experience.....	5,16	12
Tweede jaar:			Second six months of experience....	5,81	13½
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	Second year:		
Tweede ses maande ondervinding.....	6,88	16	First six months of experience.....	6,45	15
Derde jaar:			Second six months of experience....	6,88	16
Eerste ses maande ondervinding.....	7,53	17½	Third year:		
Tweede ses maande ondervinding.....	8,17	19	First six months of experience.....	7,53	17½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf.			Second six months of experience....	8,17	19
(c) Indien bevorder tot perser, vrou, leerling:			Thereafter the wage specified in (a).		
Eerste ses maande met ingang van datum datum van bevordering.....	8,82	20½	(c) If advanced to learner female presser:		
Tweede ses maande met ingang van datum van bevordering.....	9,89	23	First six months from date of advance- ment.....	8,82	20½
Daarna die loon voorgeskryf vir 'n perser, vrou, gekwalifiseer.....	11,83	27½	Second six months from date of advance- ment.....	9,89	23
Graad I-werknemer, man:			Thereafter the wage specified for a qual- ified female presser.....	11,83	27½
(a) Gekwalifiseer.....	17,20	40	Grade I employee, male:		
(b) Leerling:			(a) Qualified.....	17,20	40
Eerste jaar:			(b) Learner:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12	First year:		
Tweede ses maande ondervinding.....	6,06	14	First six months of experience.....	5,16	12
			Second six months of experience....	6,06	14

Beroep	Per week R	Per uur c	Occupation	Per week R	Per hour c
Tweede jaar:			Second year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	First six months of experience.....	6,45	15
Tweede ses maande ondervinding.....	6,88	16	Second six months of experience.....	6,88	16
Derde jaar:			Third year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,95	18½	First six months of experience.....	7,95	18½
Tweede ses maande ondervinding.....	8,82	20½	Second six months of experience.....	8,82	20½
Vierde jaar:			Fourth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	9,89	23	First six months of experience.....	9,89	23
Tweede ses maande ondervinding.....	11,18	26	Second six months of experience.....	11,18	26
Vyfde jaar:			Fifth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	12,04	28	First six months of experience.....	12,04	28
Tweede ses maande ondervinding.....	13,33	31	Second six months of experience.....	13,33	31
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s..	17,20	40	Thereafter the wage specified in (a), i.e...	17,20	40
Graad II-werknemer, man:			Grade II employee, male:		
(a) Gekwalfiseer.....	10,54	24½	(a) Qualified.....	10,54	24½
(b) Leerling:			(b) Learner:		
Eerste jaar:			First year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12	First six months of experience.....	5,16	12
Tweede ses maande ondervinding.....	6,06	14	Second six months of experience.....	6,06	14
Tweede jaar:			Second year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	First six months of experience.....	6,45	15
Tweede ses maande ondervinding.....	7,10	16½	Second six months of experience.....	7,10	16½
Derde jaar:			Third year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,96	18½	First six months of experience.....	7,96	18½
Tweede ses maande ondervinding.....	8,82	20½	Second six months of experience.....	8,82	20½
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s..	10,54	24½	Thereafter the wage specified in (a), i.e...	10,54	24½
(c) Indien bevorder tot graad I-werknemer, man:			(c) If advanced to Grade I employee, male:		
Vierde jaar:			Fourth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,54	24½	First six months of experience.....	10,54	24½
Tweede ses maande ondervinding.....	11,18	26	Second six months of experience.....	11,18	26
Vyfde jaar:			Fifth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	12,04	28	First six months of experience.....	12,04	28
Tweede ses maande ondervinding.....	13,33	31	Second six months of experience.....	13,33	31
Daarna.....	17,20	40	Thereafter.....	17,20	40
Graad I-werknemer, vrou:			Grade I employee, female:		
(a) Gekwalfiseer.....	10,54	24½	(a) Qualified.....	10,54	24½
(b) Leerling—uitgesonderd diegene wat werk by 'n vervoerband verrig:			(b) Learner—other than those engaged in operating on a conveyor:		
Eerste jaar:			First year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12	First six months of experience.....	5,16	12
Tweede ses maande ondervinding.....	5,81	13½	Second six months of experience.....	5,81	13½
Tweede jaar:			Second year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,24	14½	First six months of experience.....	6,24	14½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,10	16½	Second six months of experience.....	7,10	16½
Derde jaar:			Third year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,74	18	First six months of experience.....	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding.....	9,03	21	Second six months of experience.....	9,03	21
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.....	10,54	24½	Thereafter the wage specified in (a), i.e...	10,54	24½
Graad II-werknemer, vrou:			Grade II employee, female:		
(a) Gekwalfiseer.....	7,74	18	(a) Qualified.....	7,74	18
(b) Ongekwalfiseer:			(b) Unqualified:		
Eerste jaar:			First year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12	First six months of experience.....	5,16	12
Tweede ses maande ondervinding.....	5,81	13½	Second six months of experience.....	5,81	13½
Tweede jaar:			Second year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,24	14½	First six months of experience.....	6,24	14½
Tweede ses maande ondervinding.....	6,45	15	Second six months of experience.....	6,45	15
Derde jaar:			Third year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,88	16	First six months of experience.....	6,88	16
Tweede ses maande ondervinding.....	7,32	17	Second six months of experience.....	7,32	17
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.....	7,74	18	Thereafter the wage specified in (a), i.e...	7,74	18
(c) Indien bevorder tot graad I-werknemer, vrou:			(c) If advanced to Grade I employee, female:		
Vierde jaar:			Fourth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,74	18	First six months of experience.....	7,74	18
Tweede ses maande ondervinding.....	9,03	21	Second six months of experience.....	9,03	21
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.....	10,54	24½	Thereafter the wage specified in (a), i.e...	10,54	24½

Beroep	Per week R	Per uur c	Occupation	Per week R	Per hour c
Bode en/of loopjonge:			Messenger and/or errand boy:		
(a) Gekwalifiseer.....	8,82	20½	(a) Qualified.....	8,82	20½
(b) Leerling:			(b) Learner:		
Eerste jaar:			First year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12	First six months of experience.....	5,16	12
Tweede ses maande ondervinding.....	5,81	13½	Second six months of experience.....	5,81	13½
Tweede jaar:			Second year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,24	14½	First six months of experience.....	6,24	14½
Tweede ses maande ondervinding.....	7,32	17	Second six months of experience.....	7,32	17
Daarna die loon in (a) voorgeskryf, d.w.s.....	8,82	20½	Thereafter the wage specified in (a), i.e... 8,82	20½	
Onderperser, man:			Male under-presser:		
(a) Gekwalifiseer.....	12,90	30	(a) Qualified.....	12,90	30
(b) Leerling:			(b) Learner:		
Eerste jaar:			First year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12	First six months of experience.....	5,16	12
Tweede ses maande ondervinding.....	5,81	13½	Second six months of experience.....	5,81	13½
Tweede jaar:			Second year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	6,45	15	First six months of experience.....	6,45	15
Tweede ses maande ondervinding.....	6,88	16	Second six months of experience.....	6,88	16
Derde jaar:			Third year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	7,53	17½	First six months of experience.....	7,53	17½
Tweede ses maande ondervinding.....	8,17	19	Second six months of experience.....	8,17	19
Vierde jaar:			Fourth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	8,82	20½	First six months of experience.....	8,82	20½
Tweede ses maande ondervinding.....	9,68	22½	Second six months of experience.....	9,68	22½
Vyfde jaar:			Fifth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	10,75	25	First six months of experience.....	10,75	25
Tweede ses maande ondervinding.....	11,83	27½	Second six months of experience.....	11,83	27½
Daarna loon in (a) voorgeskryf, d.w.s....	12,90	30	Thereafter the wage specified in (a), i.e... 12,90	30	
(c) Indien bevorder tot leerlingperser:			(c) If advanced to learner presser:		
Sesde jaar:			Sixth year:		
Eerste ses maande ondervinding.....	12,90	30	First six months of experience.....	12,90	30
Tweede ses maande ondervinding.....	15,05	35	Second six months of experience.....	15,05	35
Daarna die loon vir 'n gekwalifiseerde graad I-werknemer (man) voorge- skryf.....	17,20	40	Thereafter the wage specified for a qual- ified Grade I employee (male).....	17,20	40

DEEL C

KLERKE EN HANDELSREISIGERS

Beroep	Per week R	Per maand R
Klerke (mans):		
Eerste jaar ondervinding.....	11,48	
Tweede jaar ondervinding.....	14,24	
Derde jaar ondervinding.....	17,00	
Vierde jaar ondervinding.....	19,76	
Vyfde jaar ondervinding.....	22,53	
Daarna.....	25,29	
Handelsreisiger, man, gekwalifiseer.....	175,00	
Handelsreisiger, man ongekwalifiseer:		
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	130,00	
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	142,00	
Gedurende derde jaar ondervinding.....	152,00	
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	163,00	
Handelsreisiger, vrou, gekwalifiseer.....	158,00	
Handelsreisiger, vrou, ongekwalifiseer:		
Gedurende eerste jaar ondervinding.....	110,00	
Gedurende tweede jaar ondervinding.....	122,00	
Gedurende derde jaar ondervinding.....	134,00	
Gedurende vierde jaar ondervinding.....	146,00	

PART C

CLERICAL AND TRAVELLERS

Occupation	Per week R	Per month R
Clerical employees (male):		
First year of experience.....	11,48	
Second year of experience.....	14,24	
Third year of experience.....	17,00	
Fourth year of experience.....	19,76	
Fifth year of experience.....	22,53	
Thereafter.....	25,29	
Clerical employees (female):		
First year of experience.....	10,41	
Second year of experience.....	12,11	
Third year of experience.....	13,81	
Fourth year of experience.....	15,51	
Thereafter.....	17,21	
Traveller, male, qualified.....		175,00
Traveller, male, unqualified:		
During first year of experience.....	130,00	
During second year of experience.....	142,00	
During third year of experience.....	152,00	
During fourth year of experience.....	163,00	
Traveller, female, qualified.....		158,00
Traveller, female, unqualified:		
During first year of experience.....	110,00	
During second year of experience.....	122,00	
During third year of experience.....	134,00	
During fourth year of experience.....	146,00	

DEEL D ALGEMEEN		PART D GENERAL			
Beroep	Per week R C	Per uur R C	Per week R C		
Ketelbediener.....	11,96	26	Boiler attendant.....	11,96	26
Dryfbandhersteller, gekwalificeer.....	8,82	20½	Belt boy, qualified.....	8,82	20½
Dryfbandhersteller, ongekwalificeer:			Belt boy, unqualified:		
Eerste ses maande ondervinding.....	5,16	12	First six months of experience.....	5,16	12
Tweede ses maande ondervinding.....	6,06	14	Second six months of experience.....	6,06	14
Derde ses maande ondervinding.....	6,45	15	Third six months of experience.....	6,45	15
Vierde ses maande ondervinding.....	6,88	16	Fourth six months of experience.....	6,88	16
Vyfde ses maande ondervinding.....	7,10	16½	Fifth six months of experience.....	7,10	16½
Sesde ses maande ondervinding.....	7,53	17½	Sixth six months of experience.....	7,53	17½
Daarna.....	8,82	20½	Thereafter.....	8,82	20½
Versendingsverpakker.....	10,54	24½	Despatch packer.....	10,54	24½
Assistent-versendingsverpakker.....	8,82	20½	Assistant despatch packer.....	8,82	20½
Voorman of manlike toesighouer:			Foreman or male supervisor:		
Eerste ses maande ondervinding.....	23,22	54	First six months of experience.....	23,22	54
Tweede ses maande ondervinding.....	26,66	62	Second six months of experience.....	26,66	62
Daarna.....	34,83	81	Thereafter.....	34,83	81
Voorvrou of toesighoudster:			Forewoman or female supervisor:		
Eerste ses maande ondervinding.....	17,42	40½	First six months of experience.....	17,42	40½
Tweede ses maande ondervinding.....	20,64	48	Second six months of experience.....	20,64	48
Daarna.....	23,22	54	Thereafter.....	23,22	54
Ongeskoolde arbeider.....	9,25	21½	Unskilled labourer.....	9,25	21½
Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste gewig tesame met die onbelaste gewig van 'n sleepwa of -waens wat deur sodanige voertuig getrek word:			Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen weight of which together with the unladen weight of any trailer or trailers drawn by such vehicle:		
Minder as 6 000 lb is.....	13,98	32½	Under 6 000 lb.....	13,98	32½
6 000 lb of meer is.....	15,27	35½	6 000 lb and over.....	15,27	35½
Drywer vir handelsreisiger.....	13,55	31½	Traveller's driver.....	13,55	31½
Wag.....	12,24	17	Watchman.....	12,24	17
Teemaakster.....	8,82	20½	Tea girl.....	8,82	20½

2. KLOUSULE 8.—GETALSVERHOUDING VAN WERKNEMERS

(1) Klousule 8 (3) van die Ooreenkoms vir die Klerasiénywerheid (George) word hierby gewysig deur "R14,41" deur "R16,13" te vervang.

(2) Klousule 8 (5) van die Ooreenkoms vir die Klerasiénywerheid (George) word hierby deur die volgende nuwe subklousule vervang:

"(5) 'n Werkgewer moet, wat betref vroulike werknemers in sy bedryfsinrigting vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, uitgesonderd diegene wat werkzaam is in die beroepe in subklousule (1) van hierdie klousule vermeld—

- (i) aan minstens 30 persent van sodanige werknemers 'n loon van R10,54 per week of meer betaal; en
- (ii) aan minstens 25 persent van sodanige werknemers 'n loon van R7,74 per week of meer betaal; en
- (iii) aan hoogstens 45 persent van sodanige werknemers 'n loon van minder as R7,74 per week betaal."

3. KLOUSULE 11.—BETALING VIR OORTYDWERK EN WERK OP SATERDAE, SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) Klousule 11 (1) (a), (b), (c) en (d) van die Ooreenkoms vir die Klerasiénywerheid (George) word hierby gewysig deur "een en een-derde" deur "1½" te vervang.

(2) Klousule 11 (3) (b) van die Ooreenkoms vir die Klerasiénywerheid (George) word hierby gewysig deur "een en een-derde" deur "1½" te vervang.

4. KLOUSULE 15.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

Klousule 15 (2) (vi) van die Ooreenkoms vir die Klerasiénywerheid (George) word hierby gewysig deur "een en een-derde" deur "1½" te vervang.

5. KLOUSULE 26.—SIEKTEFONDS

(1) Klousule 26 (1) (a) van die Ooreenkoms vir die Klerasiénywerheid (George) word deur die volgende nuwe paragraaf vervang:

"(a) Elke werkgewer moet elke week van die loon van elkeen van sy werknemers, hierna 'n 'bydraer' genoem, vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat gedurende enige week gewerk het, afgesien van die tyd aldus gewerk, die volgende aftrek:

(i) In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van minder as R6,07 per week verdien: Ses sent;

2. CLAUSE 8.—PROPORTION OR RATIO OF EMPLOYEES

(1) Subclause (3) of clause 8 of the Clothing Industry (George) Agreement is hereby amended by substituting "R16,13" for "R14,41".

(2) Subclause (5) of clause 8 of the Clothing Industry (George) Agreement is hereby deleted and the following new subclause substituted therefor:

"(5) An employer shall in respect of female employees in his establishment for whom wages are prescribed in this Agreement, other than those employed in the occupation referred to in subclause (1) of this clause, pay—

- (i) not less than 30 per cent of such employees a wage of R10,54 per week or more; and
- (ii) not less than 25 per cent of such employees a wage of R7,74 per week or more; and
- (iii) not more than 45 per cent of such employees a wage lower than R7,74 per week".

3. CLAUSE 11.—PAYMENT FOR OVERTIME AND WORK ON SATURDAYS, SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) Paragraphs (a), (b), (c) and (d) of subclause (1) of clause 11 of the Clothing Industry (George) Agreement is hereby amended by substituting "one and one-half" for "one and one-third".

(2) Paragraph (b) of subclause (3) of clause 11 of the Clothing Industry (George) Agreement is hereby amended by substituting "one and one-half" for "one and one-third".

4. CLAUSE 15.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

Paragraph (vi) of subclause (2) of clause 15 of the Clothing Industry (George) Agreement is hereby amended by substituting "one and one-half" for "one and one-third".

5. CLAUSE 26.—SICK FUND

(1) Paragraph (a) of subclause (1) of clause 26 of the Clothing Industry (George) Agreement is hereby deleted and the following new paragraph substituted therefor:

"(a) Each employer shall each week deduct from the wages of each of his employees, hereinafter referred to as "contributor", for whom wages are prescribed in the Agreement, and who has worked during any week irrespective of the time so worked:

(i) In the case of an employee earning a wage of less than R6,07 per week: Six cents;

(ii) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R6,07 en meer, maar minder as R6,89 per week verdien: Sewe sent;
(iii) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R6,89 en meer, maar minder as R9,58 per week verdien: Agt sent;
(iv) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R9,58 en meer, maar minder as R14,62 per week verdien: 10 sent;
(v) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R14,62 per week en meer verdien: 14 sent;".

(2) Klousule 26 (1) (b) van die Ooreenkoms vir die Klerasiénywerheid (George) word hierby gewysig deur "R. 651 van 5 Mei 1967" deur "R. 864 van 5 Junie 1970" te vervang.

(3) Klousule 26 (2) (i), (ii), (iii), (iv) en (v) van die Ooreenkoms vir die Klerasiénywerheid (George) word deur die volgende nuwe paragrawe vervang:

"(i) In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van minder as R6,07 per week verdien: R2,25 per week;

(ii) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R6,07 en meer, maar minder as R6,89 per week verdien: R3,75 per week;

(iii) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R6,89 en meer, maar minder as R9,58 per week verdien: R4,25 per week;

(iv) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R9,58 en meer, maar minder as R14,62 per week verdien: R5,25;

(v) in die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R14,62 per week en meer verdien: R7,75 per week".

Namens die partye op hede die 8ste dag van Maart 1971 in Kaapstad onderteken.

L. H. BARRETT, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

(ii) in the case of an employee earning a wage of R6,07 per week and more but less than R6,89 per week: Seven cents;

(iii) in the case of an employee earning a wage of R6,89 per week and more but less than R9,58 per week: Eight cents;

(iv) in the case of an employee earning a wage of R9,58 per week and more but less than R14,62 per week: 10 cents;

(v) in the case of an employee earning a wage of R14,62 per week and more: 14 cents;

(2) Paragraph (b) of subclause (1) of clause 26 of the Clothing Industry (George) Agreement is hereby amended by substituting "R. 864 of 5 June 1970" for "R. 651 of 5 May 1967".

(3) Paragraphs (i), (ii), (iii), (iv) and (v) of subclause (2) of clause 26 of the Clothing Industry (George) Agreement is hereby deleted and the following new paragraphs substituted therefor:

"(i) In the case of an employee earning less than a wage of R6,07 per week: R2,25 per week;

(ii) in the case of an employee earning a wage of R6,07 per week and more but less than R6,89 per week: R3,75 per week;

(iii) in the case of an employee earning a wage of R6,89 per week and more but less than R9,58 per week: R4,25 per week;

(iv) in the case of an employee earning a wage of R9,58 per week and more but less than R14,62 per week: R5,25;

(v) in the case of an employee earning a wage of R14,62 per week and more: R7,75 per week".

Signed at Cape Town on behalf of the parties on this 8th day of March, 1971.

L. H. BARRETT, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 1325

30 Julie 1971

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRANK EN VERVERSINGSBEDRYF, KAAP

HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (4) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 201 van 16 Februarie 1968 en R. 1746 van 27 September 1968, van krag is vir 'n verdere tydperk van drie maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgwing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING

No. R. 1293

30 Julie 1971

TRANSKEISE DORPERAAD.—TOEPASSING VAN ORDONNANSIES MET BETREKKING TOT PENSIÖESE OF ANDER VOORDELE VIR AMPTENARE VAN PLAASLIKE BESTURE IN DIE KAAP-PROVINSIE OP DIE TRANSKEISE DORPERAAD EN SY AMPTENARE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 17 (2) (a) van die Transkeise Dorperaadproklamasie, 1970 (Proklamasie R. 41 van 1970) verklaar ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en ontwikkeling, hierby dat die bepalings van die Ordonnansies in die Bylae hiervan vermeld, met betrekking tot pensioene of ander voordele vir amptenare van plaaslike besture in die Kaapprovincie met ingang 1 Maart 1971 *mutatis mutandis* van toepassing is met betrekking tot die Transkeise Dorperaad en sy amptenare.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

(Lêer T60/5/1/1828/1)

No. R. 1325

30 July 1971

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE

RENEWAL OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 201 of 16 February 1968 and R. 1746 of 27 September 1968, to be effective for a further period of three months from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT

No. R. 1293

30 July 1971

TRANSKEIAN TOWNSHIPS BOARD.—APPLICATION OF ORDINANCES RELATING TO PENSIONS OR OTHER BENEFITS FOR OFFICERS OF LOCAL AUTHORITIES IN THE CAPE PROVINCE TO THE TRANSKEIAN TOWNSHIPS BOARD AND ITS OFFICERS

In terms of the powers vested in me by regulation 17 (2) (a) of the Transkeian Townships Board Proclamation, 1970 (Proclamation R. 41 of 1970), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby declare that the provisions of the Ordinances, specified in the Schedule hereto, relating to pensions or other benefits for officers of local authorities in the Cape Province, shall with effect from 1 March 1971 *mutatis mutandis* apply with reference to the Transkeian Townships Board and its officers.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

(File T60/5/1828/1)

BYLAE

1. Ordonnansie op Pensioenfondse vir Plaaslike Owerhede, 1969 (Ordonnansie 23 van 1969 van die Kaap-provinsie), en enige reëls kragtens artikel 11 van Bylae I van gemelde Ordonnansie, opgestel.

2. Ordonnansie op die Mediese Hulpfonds vir Plaaslike Owerhede, 1967 (Ordonnansie 25 van 1967 van die Kaap-provinsie), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

No. R. 1313

30 Julie 1971

INSTELLING VAN 'N DORPERAAD VIR DIE TRANSKEI

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasies 12 (2) en 13 (1) van die Transkeise Dorperaadproklamasie, 1970 (Proklamasie R. 41 van 1970), verklaar ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby dat die stedelike plaaslike besture van Cofimvaba, Libode, Ngqamakwe en Tsomo met ingang van die eerste dag van die maand wat volg op die datum van afkondiging hiervan, ophou om enige funksies in hulle onderskeie regsgebiede te verrig, en vanaf genoemde datum word alle funksies wat deur genoemde stedelike plaaslike besture in hulle onderskeie regsgebiede verrig moes word, deur die Transkeise Dorperaad ingestel by regulasie 2 van gemelde Proklamasie, verrig.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

(Lêer T60/5/1/1828/1)

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 1298

30 Julie 1971

WET OP MATE EN GEWIGTE.—TARIEF VAN GELDE

Kragtens artikel 24 van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet 13 van 1958), keur ek, Abraham Hermanus du Plessis, Adjunkminister van Ekonomiese Sake, dit hierby goed dat die tarief van ykgelde, soos in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 681 van 30 April 1969 uiteengesit, met ingang van 1 Augustus 1971 vervang word deur die tarief van gelde soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

A. H. DU PLESSIS, Adjunk-minister van Ekonomiese Sake.

BYLAE

TARIEF VAN GELDE

Item	Elk R
1. Weeginstrumente:	
(a) 70 000 kg of 140 000 lb en meer.....	50,00
(b) 15 000 kg of 30 000 lb en minder as 70 000 kg of 140 000 lb.....	25,00
(c) 3 000 kg of 6 000 lb en minder as 15 000 kg of 30 000 lb.....	15,00
(d) 1 000 kg of 2 000 lb en minder as 3 000 kg of 6 000 lb.....	5,00
(e) 300 kg of 600 lb en minder as 1 000 kg of 2 000 lb.....	2,00
(f) 50 kg of 100 lb en minder as 300 kg of 600 lb.....	1,50
(g) Minder as 50 kg of 100 lb.....	0,75
(h) Deurlopende weeginstrumente.....	25,00
(i) Outomatiese weeginstrumente, insluitende outomatiese en half outomatiese vloeistofweeginstrumente:	
(i) Tot en met 50 kg of 100 lb.....	1,50
(ii) Meer as 50 kg of 100 lb en minder as 500 kg of 1 000 lb.....	4,00
(iii) 500 kg of 1 000 lb en minder as 1 000 kg of 2 000 lb.....	10,00
(iv) 1 000 kg of 2 000 lb en meer.....	15,00

SCHEDULE

1. Local Authorities (Pension Funds) Ordinance, 1969 (Ordinance 23 of 1969 of the Cape Province), and any rules made in terms of section 11 of Schedule 1 to the said Ordinance.

2. Local Authorities (Medical Aid Fund) Ordinance, 1967 (Ordinance 25 of 1967 of the Cape Province), and any regulations promulgated thereunder.

No. R. 1313

30 July 1971

ESTABLISHMENT OF A TOWNSHIPS BOARD FOR THE TRANSKEI

In terms of the powers vested in me by regulations 12 (2) and 13 (1) of the Transkeian Townships Board Proclamation, 1970 (Proclamation R. 41 of 1970), I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby declare that the urban local authorities of Cofimvaba, Libode, Ngqamakwe and Tsomo shall, with effect from the first day of the month following the date of publication hereof, cease to perform any functions in their respective areas of jurisdiction, and from the said date all functions which had to be performed by the said urban local authorities in their respective areas of jurisdiction shall be performed by the Transkeian Townships Board established by regulation 2 of the said Proclamation.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development.

(File T60/5/1/1828/1)

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 1298

30 July 1971

WEIGHTS AND MEASURES ACT.—TARIFF OF FEES

In terms of section 24 of the Weights and Measures Act, 1958 (Act 13 of 1958), I, Abraham Hermanus du Plessis, Deputy Minister of Economic Affairs, hereby approve that with effect from 1 August 1971 the tariff of assize fees, as set forth in the Schedule to Government Notice R. 681 of 30 April 1969, shall be replaced by the tariff of fees set forth in the Schedule hereto.

A. H. DU PLESSIS, Deputy Minister of Economic Affairs.

SCHEDULE

TARIFF OF FEES

Item	Each R
1. Weighing instruments:	
(a) 70 000 kg or 140 000 lb and over.....	50,00
(b) 15 000 kg or 30 000 lb and under 70 000 kg or 140 000 lb.....	25,00
(c) 3 000 kg or 6 000 lb and under 15 000 kg or 30 000 lb.....	15,00
(d) 1 000 kg or 2 000 lb and under 3 000 kg or 6 000 lb.....	5,00
(e) 300 kg or 600 lb and under 1 000 kg or 2 000 lb.....	2,00
(f) 50 kg or 100 lb and under 300 kg or 600 lb.....	1,50
(g) Under 50 kg or 100 lb.....	0,75
(h) Continuous weighers.....	25,00
(i) Automatic weighers, including automatic and semi-automatic liquid-weighers:	
(i) Up to and including 50 kg or 100 lb.....	1,50
(ii) Over 50 kg or 100 lb and under 500 kg or 1 000 lb.....	4,00
(iii) 500 kg or 1 000 lb and under 1 000 kg or 2 000 lb.....	10,00
(iv) 1 000 kg or 2 000 lb and over.....	15,00

Item	Elk R	Item	Each R
2. Gewigte:		2. Weights:	
(a) Meer as 200 kg of 500 lb.....	4,00	(a) Over 200 kg or 500 lb.....	4,00
(b) 50 kg of 100 lb tot en met 200 kg of 500 lb.....	1,00	(b) 50 kg or 100 lb and up to 200 kg or 500 lb.....	1,00
(c) Meer as 5 kg of 10 lb en minder as 50 kg of 100 lb.....	0,20	(c) Over 5 kg or 10 lb and under 50 kg or 100 lb.....	0,20
(d) 5 kg of 10 lb en minder.....	0,05	(d) 5 kg or 10 lb and under.....	0,05
(e) 1 000 CM en meer of 10 oz. troy en meer.....	0,25	(e) 1 000 CM and over or 10 oz troy and over.....	0,25
(f) Minder as 1 000 CM of minder as 10 oz. troy, aptekers- en greingewigte.....	0,10	(f) Under 1 000 CM or under 10 oz troy, apothecaries and grain.....	0,10
(g) Kalibrering van teengewigte wat ander vervang.....	0,25	(g) Calibration of replacement counterpoise weights.....	0,25
3. Mate:		3. Measures:	
(a) Meer as 400 liter of 100 gelling.....	15,00	(a) Over 400 litres or 100 gallons.....	15,00
(b) 100 liter of 25 gelling en hoogstens 400 liter of 100 gelling.....	4,00	(b) 100 litres or 25 gallons and not exceeding 400 litres or 100 gallons.....	4,00
(c) Meer as 20 liter of 5 gelling en minder as 100 liter of 25 gelling.....	0,50	(c) Over 20 litres or 5 gallons and under 100 litres or 25 gallons.....	0,50
(d) 20 liter of 5 gelling en meer as 10 liter of 2 gelling.....	0,20	(d) 20 litres or 5 gallons and over 10 litres or 2 gallons.....	0,20
(e) 10 liter of 2 gelling en meer as 1 liter of 'n kwartgelling.....	0,15	(e) 10 litres or 2 gallons and over 1 litre or a quart.....	0,15
(f) 1 liter of 'n kwartgelling en minder.....	0,10	(f) 1 litre or a quart and under.....	0,10
(g) Glasmate sonder graadverdelings.....	0,05	(g) Ungraduated glass measures.....	0,05
(h) Glasuitmeetmate 200 ml of 5 vloeistofonse en meer.....	0,40	(h) Glass dispensing measures 200 ml or 5 fluid ounces and above.....	0,40
(i) Glasuitmeetmate minder as 200 ml of 5 vloeistofonse.....	0,20	(i) Glass dispensing measures under 200 ml or 5 fluid ounces.....	0,20
(j) Lengtemate langer as 3 meter of 10 vt.....	1,00	(j) Measures of length over 3 meters or 10 ft.....	1,00
(k) Lengtemate 3 meter of 10 vt en korter.....	0,15	(k) Measures of length 3 metres or 10 ft and under.....	0,15
4. Vloeistofmeters, -meetpompe en meettoestelle:		4. Liquid meters, measuring pumps and measuring devices:	
(a) Vloeistofmeters:		(a) Liquid meters:	
(i) Vloeitempo groter as 1 200 liter of 250 gelling per minuut.....	10,00	(i) Rated flow exceeding 1 200 litres or 250 gallons per minute.....	10,00
(ii) Vloeitempo 1 200 liter of 250 gelling en groter as 700 liter of 150 gelling per minuut.....	7,00	(ii) Rated flow 1 200 litres or 250 gallons and over 700 litres or 150 gallons per minute.....	7,00
(iii) Vloeitempo 700 liter of 150 gelling en minder per minuut.....	4,00	(iii) Rated flow 700 litres or 150 gallons and under per minute.....	4,00
Waar temperatuurkompenseerinrigtings ingelyf word, moet die gelde met 50 persent verhoog word.		Where temperature compensating devices are incorporated, the assize fee shall be plus 50 per cent.	
(b) Watermeters:		(b) Water meters:	
(i) Groottes 3, 5 en 7.....	1,00	(i) Sizes 3, 5 and 7.....	1,00
(ii) 5 of meer meters van dieselfde grootte wat saam deur enige een persoon vir yking voorgelê word behalwe soos in item (iii) hieronder bepaal.....	0,60	(ii) 5 or more meters of the same size submitted together for assizing by any one person except as provided in item (iii) hereunder.....	0,60
(iii) 5 of meer meters van dieselfde grootte wat, soos oorengemkom, getoets word op die perseel van 'n voorlegger wie toetsfasiliteite en alle arbeid tot tevredenheid van die Superintendent verskaf....	0,20	(iii) 5 or more meters of the same size tested by arrangement on the premises of a submitter who supplies testing facilities and all labour to the satisfaction of the Superintendent.....	0,20
(c) Vloeistofmeetpompe.....	2,00	(c) Liquid-measuring pumps.....	2,00
Waar meer as een meeteenheid in die instrument ingelyf is, is bogenoemde gelde op elke meeteenheid van toepassing en waar die instrument gekonstrueer is om verskillende mengsels van vloeistof te lever, is die gelde vir elke addisionele mengselverstelling wat getoets word 50 sent.		Where more than one measuring unit is incorporated in the instrument the above fee shall apply to each measuring unit tested and where the instrument is constructed to deliver different mixtures of liquid the fee for each additional mixture setting tested shall be 50 cents.	
(d) Vloeistofmeetkrane of -meettoestelle met die volgende meetvermoë per meetkamer:		(d) Liquid-measuring taps or devices having the following measuring capacity per measuring chamber:	
(i) Hoogstens 500 ml of een pint.....	0,20	(i) Not exceeding 500 ml or one pint.....	0,20
(ii) Meer as 500 ml of een pint en hoogstens 5 liter of 1 gelling.....	1,00	(ii) Above 500 ml or one pint and not exceeding 5 litres or 1 gallon.....	1,00
(iii) Meer as 5 liter of 1 gelling maar hoogstens 100 liter of 20 gelling.....	2,00	(iii) Above 5 litres or 1 gallon but not exceeding 100 litres or 20 gallons.....	2,00
(iv) Meer as 100 liter of 20 gelling.....	4,00	(iv) Above 100 litres or 20 gallons.....	4,00
Met dien verstaande dat waar die meetvermoë van 'n meetkamer verander kan word ooreenkomsdig die sertifikaat uitgereik ten opsigte van die toestel waarvan dit 'n deel uitmaak, elke sodanige verandering beskou moet word as 'n afsonderlike meetkamer waarop die toepaslike geld in hierdie subparagraph voor- geskryf, betaal moet word.		Provided that where the measuring capacity of a measuring chamber can be changed in accordance with the certificate issued in respect of the device of which it forms part each such change shall be deemed to constitute a separate measuring chamber on which the appropriate fee prescribed in this subparagraph shall be paid.	
(e) Vloeistofmeettenks of -houers voorsien van peilstokke met skaalverdelings—		(e) Liquid-measuring tanks or vessels provided with graduated gauges—	
(i) met 'n inhoudsmaat van hoogstens 50 liter of 10 gelling.....	3,00	(i) with a capacity not exceeding 50 litres or 10 gallons.....	3,00
(ii) met 'n inhoudsmaat van hoogstens 250 liter of 50 gelling.....	6,00	(ii) with a capacity not exceeding 250 litres or 50 gallons.....	6,00
(iii) met 'n inhoudsmaat van meer as 250 liter of 50 gelling.....	12,00	(iii) with a capacity exceeding 250 litres or 50 gallons.....	12,00

Item	Elk R	Item	Each R
5. (a) Voertuigtenks en afdelings daarvan—		5. (a) Vehicle tanks and compartments thereof—	
(i) met 'n inhoudsmaat van hoogstens 500 liter of 100 gelling.....	5,00	(i) with a capacity not exceeding 500 litres or 100 gallons.....	5,00
(ii) vir elke addisionele 500 liter of 100 gelling of deel daarvan.....	1,00	(ii) for each additional 500 litres or 100 gallons or part thereof.....	1,00
(b) Peilstokke met skaalverdelings vir voertuigtenks—		(b) Graduated gauges for vehicle tanks—	
(i) met graadverdelings vir hoogstens 500 liter of 100 gelling.....	5,00	(i) with graduations not exceeding 500 litres or 100 gallons.....	5,00
(ii) met graadverdelings vir hoogstens 1 000 liter of 200 gelling.....	7,50	(ii) with graduations not exceeding 1 000 litres or 200 gallons.....	7,50
(iii) met graadverdelings vir hoogstens 1 500 liter of 300 gelling.....	10,00	(iii) with graduations not exceeding 1 500 litres or 300 gallons.....	10,00
(iv) met graadverdelings vir meer as 1 500 liter of 300 gelling.....	15,00	(iv) with graduations exceeding 1 500 litres or 300 gallons.....	15,00
6. Lengtemeetinstrumente:		6. Length-measuring instruments:	
(a) Vir die meet van meer as 100 meter of 100 jaarts.....	4,00	(a) For measuring more than 100 metres or 100 yards.....	4,00
(b) Vir die meet van 100 meter of 100 jaarts en minder.....	3,00	(b) For measuring 100 metres or 100 yards or less.....	3,00
7. Oppervlaktemeetinstrumente.....	4,00	7. Area-measuring instruments.....	4,00
8. Gewigte en mate reggestel of skoongemaak:		8. Weights and measures adjusted or cleaned:	
(a) Gewigte van meer as 10 kg of 20 lb.....	0,20	(a) Weights exceeding 10 kg or 20 lb.....	0,20
(b) Alle ander gewigte, insluitende teenewigte.....	0,10	(b) All other weights, including counterpoise weights.....	0,10
(c) Mate vir 20 liter of 5 gallons en meer.....	0,25	(c) Measures for 20 litres or 5 gallons and over.....	0,25
(d) Mate vir minder as 20 liter of 5 gallons en meer as 10 liter of 2 gallons.....	0,20	(d) Measures under 20 litres or 5 gallons and over 10 litres or 2 gallons.....	0,20
(e) Mate vir 10 liter of 2 gallons en minder.....	0,10	(e) Measures of 10 litres or 2 gallons and under.....	0,10
9. Versoeke om die toets van toerusting, houers en instrumente wat nie ykbaar is nie:		9. Requests for testing of equipment, containers and instruments which are not assizable:	
(a) Atletiektoerusting vir veldnommers.....	0,20	(a) Athletic equipment for field events.....	0,20
(b) Houers, weeg- en meetinstrumente, mate en gewigte—die gelde word bereken tot die naaste maateenhed vermeld in enige van bestaande vergelykbare of toepaslike items.		(b) Containers, weighing and measuring instruments, weights and measures—the fees shall be calculated to the nearest denomination in any comparable or appropriate item mentioned above.	
10. Addisionele vordering vir toetse op ander plekke as 'n streekkantoor:		10. Additional charge for tests away from a regional office:	
Wanneer 'n ykbeampte toetse op 'n ander plek as sy streekkantoor moet onderneem, word die gelde wat in bestaande tabelle voorgeskryf word met 50 persent verhoog. Met dien verstande dat dié verhoging nie van toepassing is nie—		When an assizer has to undertake tests away from his regional office the fees prescribed in the foregoing tables shall be increased by 50 per cent: Provided that this increase shall not apply—	
(a) op plekke gespesifieer in artikel 22 (1) van die Wet;		(a) at places specified in terms of section 22 (1) of the Act;	
(b) op die perseel van 'n fabrikant of hersteller van, of handelaar in, weeg- of meetinstrumente, mate of gewigte, behalwe waar die fabrikant, hersteller of handelaar sulke weeg- of meetinstrumente, mate of gewigte in die handel gebruik.		(b) on the premises of a manufacturer or repairer of, dealer in, weighing or measuring instruments, or weights or measures except where such weighing or measuring instruments, weights or measures are used in trade by such manufacturer, repairer or dealer.	
11. Diverse koste:		11. Miscellaneous charges:	
(a) Waar gewigte of mate deur 'n ykbeampte of werknemer van die afdeling Mate en Gewigte skoongemaak word, kan 'n bedrag gelyk aan die betrokke geld wat in item 8 van hierdie Tarief voorgeskryf word, gevorder word.		(a) Where weights or measures are cleaned by an assizer or employee of the Division of Weights and Measures, a sum equivalent to the appropriate fees prescribed in Item 8 of this tariff may be charged.	
(b) Wanneer 'n ykbeampte vertraag word sodat minder belangrike regstellings onderneem kan word, of waar hy weens ander oorsake vertraag word, kan 'n bedrag van R4 per uur gevorder word: Met dien verstande dat waar so 'n vertraging by die toets van 'n weegbrug met 'n vermoe van 15 000 kg of 30 000 lb of meer plaasvind, die vorderbare bedrag R6 per uur is. Vir 'n deel van 'n uur word die bedrag na verhouding bereken.		(b) When an assizer is delayed to allow of minor adjustments being undertaken, or where he is delayed owing to other causes, a sum of R4 per hour may be charged: Provided that in the case of such a delay occurring during the testing of a weighbridge of a capacity of 15 000 kg or 30 000 lb or more the sum chargeable shall be R6 per hour. For a fraction of an hour, the sum shall be calculated <i>pro rata</i> .	
(c) Waar weeg- of meetinstrumente, mate of gewigte op die perseel van 'n fabrikant of hersteller daarvan, of handelaar daarin, getoets word, soos oorengekom, kan alle koste wat die ykbeampte ten opsigte van sy reis en die vervoer van die standarde aangegaan het, op die applicant verhaal word.		(c) Where weighing or measuring instruments, weights or measures are tested by arrangement on the premises of a manufacturer or repairer thereof, or dealer therein, any expenses incurred by the assizer in respect of his travelling and the transport of standards may be recovered from the applicant.	
(d) Waar 'n ykbeampte 'n spesiale reis, uitgesonderd dié na die perseel van 'n fabrikant of hersteller van, of handelaar in, meet- of weeginstrumente, gewigte of mate moet onderneem vir die toets van—		(d) Where a special journey is required to be undertaken by an assizer, other than to the premises of a manufacturer or repairer of, or dealer in, weighing or measuring instruments, weights or measures, for the testing of—	
(i) 'n instrument wat reeds ooreenkomsdig die Wet en Regulasies geyk of heryk is;		(i) any instrument already assized or re-assized in accordance with the Act and regulations;	
(ii) 'n herstelde instrument;		(ii) any instrument which has been repaired;	

Item	Elk R	Item	Each R
	(iii) 'n instrument wat nie ooreenkomsdig artikel 22 van die Wet vir yking of heryking voorgelê is nie of wat vir gebruik in die handel in 'n ongeykte toestand verkry is na verstryking van die tydperk of tydperke wat by kennisgewing kragtens genoemde artikel voorgeskryf is,		(iii) any instrument which has not been submitted for assizing or re-assizing in accordance with section 22 of the Act, or which was acquired for trade use in an unassized condition subsequent to the expiry of the period or periods prescribed by any notice in terms of the said section;
	moet die applikant bo en behalwe die gewone gelde ooreenkomsdig hierdie Tarief betaalbaar, 'n bedrag betaal wat gelyk is aan die ykbeampte se reiskoste, uitgesonderd verblyfkoste, plus die koste vir die vervoer van die nodige standarde, behalwe waar die applikant self geskikte en aanneemlike reis- en vervoerasiliteite verskaf.		the applicant shall pay, in addition to the ordinary fee payable in accordance with this tariff, a sum equal to the assizer's travelling expenses (other than subsistence expenses), plus the cost of transporting the standards required, except where the applicant provides suitable and acceptable travelling and transport facilities.
12.	Herstempeling van weeg- en meetinstrumente, gewigte en mate wat vir verkoop in voorraad gehou word:	12.	Restamping of weighing and measuring instruments, weights and measures, kept in stock for sale:
	Vrystelling van die betaling van gelde word alleen ten opsigte van nuwe of herstelde weeg- en meetinstrumente, gewigte en mate wat vir verkoop in voorraad gehou word, toegestaan wanneer hulle vir herstempeling voorgelê word, mits—		Exemption from payment of fees shall be permitted only in respect of new or repaired weighing and measuring instruments, weights and measures kept in stock for sale, when they are submitted for restamping, provided that—
	(a) hulle nie sedert die vorige yking of heryking gebruik is nie;		(a) they have not been used since they were last assized or re-assized;
	(b) hulle vir herstempeling voorgelê word—		(b) they are submitted for restamping—
	(i) voor of op 15 Januarie elke jaar by 'n streek-kantoor; of		(i) on or before the 15th day of January each year at any regional office; or
	(ii) gedurende die bepaalde tydperk van 'n ykpos wat ooreenkomsdig artikel 22 (1) van die Wet ingestel is.		(ii) during the scheduled period of any assize station established in terms of section 22 (1) of the Act.
13.	Wanneer 'n totale bedrag 'n breuk van 1 cent, bv. $\frac{1}{2}$ cent, bevat, moet die bedrag reggestel word deur dit tot die volgende hoër cent te verhoog.	13.	When a total sum contains a fraction of 1 cent, e.g. $\frac{1}{2}$ cent, the sum shall be adjusted by increasing it to the next higher cent.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1303 30 Julie 1971

AANWYSING VAN 'N BANKINSTELLING INGEVOLGE ARTIKEL 28 (1) (a) VAN DIE BOEDELWET, 1965 (WET 66 VAN 1965)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 28 (1) (a) van die Boedelwet, 1965 (Wet 66 van 1965), wys ek, Petrus Cornelius Pelser, Minister van Justisie, na oorlegpleging met die Minister van Finansies, hereby Nefic Acceptances Limited, 'n bankinstelling soos omskryf in artikel 1 van die Bankwet, 1965 (Wet 23 van 1965), vir doeleindes van genoemde artikel aan.

P. C. PELSER, Minister van Justisie.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1303 30 July 1971

DESIGNATION OF A BANKING INSTITUTION IN TERMS OF SECTION 28 (1) (a) OF THE ADMINISTRATION OF ESTATES ACT, 1965 (ACT 66 OF 1965)

By virtue of the powers vested in me by section 28 (1) (a) of the Administration of Estates Act, 1965 (Act 66 of 1965), I, Petrus Cornelius Pelser, Minister of Justice, after consultation with the Minister of Finance, hereby designate Nefic Acceptances Limited, a banking institution as defined in section 1 of the Banks Act, 1965 (Act 23 of 1965), for the purposes of the aforementioned section.

P. C. PELSER, Minister of Justice.

No. R. 1304 30 Julie 1971

AANWYSING VAN 'N BANKINSTELLING INGEVOLGE ARTIKEL 28 (1) (a) VAN DIE BOEDELWET, 1965 (WET 66 VAN 1965)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 28 (1) (a) van die Boedelwet, 1965 (Wet 66 van 1965), wys ek, Petrus Cornelius Pelser, Minister van Justisie, na oorlegpleging met die Minister van Finansies, hereby National Bank Development and Investment Corporation Limited, 'n bankinstelling soos omskryf in artikel 1 van die Bankwet, 1965 (Wet 23 van 1965), vir doeleindes van genoemde artikel aan.

P. C. PELSER, Minister van Justisie.

No. R. 1304 30 July 1971

DESIGNATION OF A BANKING INSTITUTION IN TERMS OF SECTION 28 (1) (a) OF THE ADMINISTRATION OF ESTATES ACT, 1965 (ACT 66 OF 1965)

By virtue of the powers vested in me by section 28 (1) (a) of the Administration of Estates Act, 1965 (Act 66 of 1965), I, Petrus Cornelius Pelser, Minister of Justice, after consultation with the Minister of Finance, hereby designate National Bank Development and Investment Corporation Limited, a banking institution as defined in section 1 of the Banks Act, 1965 (Act 23 of 1965), for the purpose of the aforementioned section.

P. C. PELSER, Minister of Justice.

**DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE
EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE**

No. R. 1323 30 Julie 1971
WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963
WYSIGING VAN REGULASIES

Die Adjunk-minister van Kleurlingsake, handelende namens die Minister van Kleurlingsake, het, kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963 verder soos volg gewysig:

Regulasie I 2: Voeg "vanaf 1 Januarie 1971" in na "bestaan";

- (a) Vervang "R69" deur "R79";
- (b) vervang "R23" deur "R33".

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING**

No. R. 1305 30 Julie 1971
**REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE
GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN
GROEN PIESANGS BESTEM VIR VERKOOP IN
SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA**

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleent by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 653 van 7 Mei 1965, soos gewysig, wat hierby herroep word.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"bederf", 'n toestand waar verrotting of swamontwikkeling deels of in die geheel, die kwaliteit van die piesangs beïnvloed;

"besending", met betrekking tot groen piesangs, 'n hoeveelheid groen piesangs van dieselfde graad, wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word onder dekking van dieselfde vraagbrief, afleveringsbrief, of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig, of indien so 'n hoeveelheid van dieselfde graad volgens die meet- of weegmetode ingedeel is in verskillende groottegroep, elke hoeveelheid van elk van die verskillende groottegroep wat volgens die meetmetode ingedeel is of elke hoeveelheid van elk van die verskillende groottegroep wat volgens die weegmetode ingedeel is;

"beskadig", 'n toestand waar die piesang gebreek, gebars, of opsigtelik geknak is;

"Departement", die Departement van Landbouekonomie en -bemarking;

"die Wet", die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968);

"goedgevormd", die fatsoen van 'n hand of 'n piesang van enige cultivar, kenmerkend van daardie cultivar;

"groen", dat die piesang nog nie tekens van rypwording met betrekking tot kleur en fermheid toon nie;

"hand", die stamkraag met minstens vyf piesangs daarvan geheg;

"inspekteur", 'n persoon aangewys as 'n inspekteur ingevolge artikel 85 van die Wet;

**DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS
AND REHOBOTH AFFAIRS**

No. R. 1323 30 July 1971
COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963
AMENDMENT OF REGULATIONS

The Deputy Minister of Coloured Affairs, acting on behalf of the Minister of Coloured Affairs, has, in terms of section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), further amended the regulations published by Government Notice R. 1898, dated 21 November 1963, as follows:

Regulation I 2: Substitute "As from 1 January 1971, the" for "The";

- (a) Substitute "R79" for "R69";
- (b) substitute "R33" for "R23".

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING**

No. R. 1305 30 July 1971
**REGULATIONS RELATING TO THE GRADING,
PACKING AND MARKING OF GREEN BANANAS
INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto in substitution for the regulations published by Government Notice R. 653 of 7 May 1965, as amended, which is hereby repealed.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

"banana" means the fruit from the plant *Musa acuminata*, *M. paradisiaca*, *M. sapientum* or *M. Cavendishii*: Provided that the neck shall be deemed to be part of the fruit;

"circumference" means the largest circumference measured at right angles to the length of the banana;

"Code number" means an identification number issued by the Banana Control Board as mentioned in section 3 of the Banana Scheme published by Proclamation R. 254 of 1962, as amended, to a producer of bananas or another person packing bananas for a producer;

"consignment", in relation to green bananas, means a quantity of green bananas of the same grade delivered at any one time under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note or from the same vehicle, or if any such quantity of the same grade is subdivided into different size groups according to the measuring or weighing method, each quantity of each of the different size groups which is subdivided according to the measuring method or each quantity of each of the different size groups which is subdivided according to the weighing method;

"damaged" means a state in which the banana is broken, cracked or has obviously been injured;

"decay" means a state of decomposition or fungus development, partly or completely affecting the quality of the banana;

"Kodenommer", 'n identifikasienommer wat deur die Piesangbeheerraad, vermeld in artikel 3 van die Piesangskema, afgekondig deur Proklamasie R. 254 van 1962, soos gewysig, toegeken word aan 'n produsent van piesangs of 'n ander persoon wat piesangs ten behoeve van 'n produsent verpak;

"lengte", die afstand tussen die punt van die stengel waar dit aan die kraagdeel geheg is en die punt van die piesang, gemeet langs die buitenste buiging van die piesang;

"omtrek", die grootste omtrek gemeet reghoekig met die lengte-as van die piesang;

"piesang", die vrug van die plant *Musa acuminata*, *M. paradisiaca*, *M. sapientum* of *M. cavendishii*: Met dien verstande dat die nek geag word deel van die vrug te wees;

"ryp- of kouebeskadiging", 'n toestand waar blootstelling aan 'n temperatuur wat nie vir rypwording van groen piesangs bevorderlik is nie, veroorsaak dat die skil aangetas word en dat sodanige aangetaste deel van die skil glasagtig of waterig voorkom;

"son- of hittebeskadiging", 'n toestand waar die oppervlakte van groen piesangs ligbruin tot bruin vertoon as gevolg van son- of hittebeskadiging; en

"volgroeid", dat piesangs minstens twee oppervlaktes het, wat tussen enige drie of vier riwwe uitgerond is.

DEEL I

ALGEMEEN

Doel van Regulasies

2. Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van die Wet op die verkoop van groen piesangs in sekere gebiede opgelê is.

Inspeksie

3. (1) 'n Inspekteur kan in 'n besending groen piesangs soveel houers oopmaak en die inhoud daarvan ondersoek en monsters van sodanige inhoud neem vir die doel van verdere ondersoek of ontleding as wat hy nodig mag ag: Met dien verstande dat 'n inspekteur by die toepassing van regulasie 7, 'n inspeksiemonster van 100 piesangs, wat uit hande of die piesangs na gelang van die geval mag bestaan, voor die voet uit elke individuele houer moet trek.

(2) 'n Inspekteur se bevinding met betrekking tot die houers deur hom oopgemaak, uit hoofde van die bepalings van subregulasie (1), en die inhoud daarvan, geld as 'n beslissing ten opsigte van die hele besending waaruit sodanige houers getrek is.

Appel

4. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appèl aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 12 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appèl by sodanige inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste, van die Departement, 'n deposito van 25c ten opsigte van elke houer groen piesangs waaroor die appèl gaan, te deponeer: Met dien verstande dat die minimum bedrag van die deposito R5 en die maksimum bedrag R20 is en met dien verstande verder dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besering en indien die kennisgewing van appèl en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 12 uur ingedien en gedeponéer word nie, die appellant sy reg van appèl ingevolge hierdie regulasie verbeur,

"Department" means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

"frost or cold damage" means a state where exposure to a temperature not conducive to maturity of green bananas, causes that the peel is affected and that such affected and that such affected parts of the peel appear glassy or watery;

"fully grown" means that bananas have at least two convex surfaces between any three or four ridges;

"green" means that the banana does not show signs of maturity in relation to colour and firmness;

"hand" means a stem collar with at least five bananas attached thereto;

"inspector" means a person designated as an inspector in terms of section 85 of the Act;

"length" means the distance between the point of the stalk where it is attached to the stem collar and the point of the banana, measured along the outer curve of the banana;

"sun or heat damage" means a state where the surface of green bananas appears light brown to brown as a result of sun or heat damage;

"the Act" means the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968); and

"well-formed" means the shape of a hand or a banana of any cultivar, typical of that cultivar.

PART I

GENERAL

Purpose of Regulations

2. These regulations have been made for the purpose of the prohibition of the sale of green bananas in certain areas imposed under section 84 of the Act.

Inspection

3. (1) An inspector may in any consignment of green bananas, open as many containers and examine the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further examination or analysis as he deems necessary: Provided that an inspector shall for the purposes of regulation 7, draw an inspection sample of 100 bananas at random from each individual container, which may consist of hands or loose bananas, as the case may be.

(2) An inspector's finding in relation to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (1), and the contents thereof, shall apply as a finding in respect of the whole consignment from which such containers were drawn.

Appeal

4. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 12 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of 25c in respect of each container of green bananas which is the subject of the appeal: Provided that the minimum amount of the said deposit shall be R5 and the maximum R20 and provided further that a separate deposit shall be submitted in respect of each separate consignment and if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 12 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) 'n Inspekteur kan aan die groen piesangs ten opsigte waarvan 'n appèl aangeteken is, of aan die houers daarvan 'n merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes mag nodig ag, en sodanige groen piesangs mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer is of waar dit opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appèl beslis moet word, en sodanige persoon of persone moet daaroor beslis binne 48 uur (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appèllant of sy agent minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl, en mag nadat die betrokke groen piesangs vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appèllant en sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appèl gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appèllant terugbetaal.

(b) Indien 'n appèl van die hand gewys word of as die groen piesangs waarop dit betrekking het nie vertoon word nie op die tyd en plek bepaal deur sodanige persoon of persone, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

DEEL II

GRADERING, VERPAKKING EN MERK

Gradering

5. (1) Daar is drie grade groen piesangs, naamlik Graad 1, Graad 2 en Ondergraad.

(2) Behoudens die toelaatbare afwykings in regulasie 7 voorgeskryf, moet die verskillende grade piesangs voldoen aan die vereistes in subregulasies (3), (4) en (5) voorgeskryf.

(3) *Graad 1.*—(a) Die piesangs moet—

- (i) goed gevormd, groen, volgroeid en nie los van die hande wees nie;
- (ii) vry van bederf wees;
- (iii) nie beskadig wees nie;
- (iv) ferm en nie verlep wees nie;
- (v) vry van son- of hittebeskadiging en ryp- of koue-beskadiging wees;
- (vi) nie opsigtelike tekens van insekbesmetting of siektes toon nie; en
- (vii) vry van letsels en merke wees: Met dien verstande dat letsels en merke van 'n lichte intensiteit by hierdie graad ingesluit mag word, mits sodanige letsels en merke per oppervlakte individueel nie groter as 100 mm^2 en gesamentlik nie groter as 150 mm^2 is nie.

(b) Die stamkrae moet vry van bederf wees en mag nie opsigtelik tekens van siektes toon nie.

(c) Die hande moet goed gevormd wees.

(4) *Graad 2.*—(a) Die piesangs moet—

- (i) goed gevormd, groen, volgroeid en nie los van die hande wees nie;
- (ii) vry van bederf wees;
- (iii) nie beskadig wees nie;
- (iv) ferm, en nie verlep wees nie;
- (v) vry van son- of hittebeskadiging en ryp- of koue-beskadiging wees: Met dien verstande dat piesangs wat in 'n geringe mate gemerk of verlep is of effens son-, hitte-, ryp- of koue-beskadiging toon, by hierdie graad ingesluit mag word;

(2) An inspector may apply to green bananas in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers thereof any mark which he may consider necessary for identification purposes and such green bananas shall not without his consent be removed from the place where they were inspected or where they are stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal, and such person or persons shall decide such appeal within 48 hours (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the person or persons so designated shall be final.

(4) The person or persons so designated shall give the appellant or his agent at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and may, after the green bananas have been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his agent and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is upheld the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

(b) If an appeal is dismissed or if the green bananas to which it relates are not produced at the time and place determined by such person or persons, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

PART II

GRADING, PACKING AND MARKING

Grading

5. (1) There shall be three grades of green bananas, namely Grade 1, Grade 2 and Undergrade.

(2) Subject to the allowable deviations prescribed in regulation 7, the different grades of bananas shall comply with the requirements prescribed in subregulations (3), (4) and (5).

(3) *Grade 1.*—(a) The bananas shall—

- (i) be well-formed, green, fully grown and not loose from the hands;
- (ii) be free from decay;
- (iii) not be damaged;
- (iv) be firm and not wilted;
- (v) be free from sun or heat damage and frost or cold damage;
- (vi) not show obvious signs of insect infestation or diseases;
- (vii) be free from injuries and marks: Provided that injuries and marks of a light intensity may be included in this grade provided such injuries and marks are individually not more than 100 mm^2 and collectively not more than 150 mm^2 in area.

(b) The stem collars shall be free from decay and shall not show obvious signs of disease.

(c) The hands shall be well-formed.

(4) *Grade 2.*—(a) The bananas shall—

- (i) be well-formed, green, fully grown and not loose from the hands;
- (ii) be free from decay;
- (iii) not be damaged;
- (iv) be firm and not wilted;
- (v) be free from sun or heat damage and frost or cold damage: Provided that bananas which are marked or wilted to a slight degree or show slight sun, heat, frost or cold damage may be included in this grade;

(vi) nie opsigtelik tekens van insekbesmetting of siektes toon nie; en

(vii) vry van letsels en merke wees: Met dien verstande dat letsels en merke van 'n lige intensiteit by hierdie graad ingesluit mag word, mits sodanige letsels en merke per oppervlakte individueel nie groter as 150 mm² en gesamentlik nie groter as 200 mm² is nie.

(b) Die stamkrae moet vry van bederf wees en mag nie opsigtelik tekens van siektes toon nie.

(c) Die hande moet goed gevormd wees.

(5) *Ondergraad*.—Piesangs wat nie aan die vereistes van enige van die voormalde grade voldoen nie.

Groottegroepes

6. Behoudens die toelaatbare afwykings in regulasie 7 voorgeskryf, moet Graad 1 en Graad 2 groen piesangs in die volgende groottegroepes ingedeel word:

(a) *Groot*.—Elke piesang moet minstens 95 g weeg of minstens 177 mm lank en 107 mm in omtrek wees.

(b) *Middelslag*.—Elke piesang moet minstens 65 g weeg of minstens 152 mm lank en 95 mm in omtrek wees.

(c) *Klein*.—Elke piesang moet minstens 58 g weeg of minstens 139 mm lank en 95 mm in omtrek wees.

Afwykings

7. Die maksimum afwyking van die vereistes voorgeskryf kragtens regulasies 5 en 6 wat ten opsigte van Graad 1 en Graad 2 toegelaat mag word, is soos volg:

Aard van afwyking	Maksimum afwykings volgens getal toegelaat	
	Graad 1	Graad 2
(a) Stamkrae met minder as 5 piesangs.....	1 per monster van 100	2 per monster van 100
(b) Los piesangs.....	5%	7%
(c) Bederf.....	2%	3%
(d) Beskadig.....	8%	12%
(e) Gehaltegebreke uitgesonderd die in sub-paragrafe (b), (c) en (d) genoem.....	10%	20%
(f) Gehaltegebreke in subparagrafe (c), (d) en (e) genoem gesamentlik mits sodanige afwyking individueel binne die perke hierbo gespesifieer is.....	15%	30%
(g) Groottegroepafwykings.....	15%	15%

Houers en Verpakningsmateriaal

8. (1) Houers wat piesangs bevat moet geskik, skoon, stewig, sterk en heel wees en moet bestaan uit of draagbinde houthouers of kartonhouers.

(2) Die spesifikasies vir die onderskeie houers is soos volg:

(a) *Draagbinde houthouers*.—Die houers moet—

(i) 'n kapasiteit vir die verpakking van minstens 20 kg piesangs hê;

(ii) binnemate van 548 mm in lengte, 378 mm in breedte en 264 mm in diepte hê; en

(iii) vervaardig wees volgens S.A.B.S. Spesifikasie 234 (BCB)—November 1970.

(b) *Kartonhouers*.—Die houers moet—

(i) 'n kapasiteit vir die verpakking van minstens 16 kg piesangs hê; en

(ii) buitemate van 508 mm in lengte, 407 mm in breedte en 229 mm in diepte hê.

(3) Kartonhouers mag slegs in die Durbanse, Oos-Londense en Pietermaritzburgse gebiede gebruik word.

(vi) not show obvious signs of insect infestation or diseases; and

(vii) be free from injuries and marks: Provided that injuries and marks of a light intensity may be included in this grade, provided such injuries and marks are individually not more than 150 mm² and collectively not more than 200 mm² in area.

(b) The stem collars shall be free from decay and shall not show obvious signs of disease.

(c) The hands shall be well-formed.

(5) *Undergrade*.—Bananas which do not comply with the requirements for any of the aforementioned grades.

Size Groups

6. Subject to the allowable deviations prescribed in regulation 7, Grade 1 and Grade 2 green bananas shall be divided into the following groups:

(a) *Large*.—Each banana shall weigh at least 95 g or be at least 177 mm long and 107 mm in circumference.

(b) *Medium*.—Each banana shall weigh at least 65 g or be at least 152 mm long and 95 mm in circumference.

(c) *Small*.—Each banana shall weigh at least 58 g or be at least 139 mm long and 95 mm in circumference.

Deviations

7. The maximum deviation from the requirements prescribed under regulations 5 and 6 that may be allowed in respect of Grade 1 and Grade 2 shall be as follows:

Nature of deviation	Maximum deviations allowed by number	
	Grade 1	Grade 2
(a) Stem with less than 5 bananas.....	1 per sample of 100	2 per sample of 100
(b) Loose bananas.....	5%	7%
(c) Decay.....	2%	3%
(d) Damaged.....	8%	12%
(e) Quality defects excluding those mentioned in subparagraphs (b), (c) and (d)	10%	20%
(f) Quality defects mentioned in subparagraphs (c), (d) and (e) collectively provided such defects are individually within the limits specified above.....	15%	30%
(g) Size group deviations.....	15%	15%

Containers and Packing Material

8. (1) Containers containing bananas shall be suitable, clean, firm, strong and unbroken and shall consist of either wirebound wooden boxes or cardboard containers.

(2) The specifications for the respective containers are as follows:

(a) *Wirebound wooden boxes*.—The containers shall—

(i) have a capacity for the packing of not less than 20 kg green bananas;

(ii) have internal dimensions of 548 mm in length, 378 mm in width and 264 mm in depth; and

(iii) be manufactured according to S.A.B.S. specification 234 (BCB)—November 1970.

(b) *Cardboard containers*.—The container shall—

(i) have a capacity for the packing of not less than 16 kg green bananas; and

(ii) have external dimensions of 508 mm in length, 407 mm in width and 229 mm in depth.

(3) Cardboard containers shall be used in the Durban, East London and Pietermaritzburg areas only.

(4) Draadgebinde houers moet aan die binnekant met sterk onbesmette pakpapier van minstens 160 g/m² uitgevoer word ten einde die inhoud teen beskadiging te beskerm.

Verpakking

9. (1) Piesangs moet stewig in die houer verpak wees.
(2) Piesangs van verskillende grade of van verschillende groottegroep mag nie saam in dieselfde houer verpak word nie.

(3) Piesangs wat in dieselfde houer verpak is moet min of meer ooreenstem in cultivar en voorkoms.

(4) Die netto massa per houer moet minstens 20 kg of 16 kg, na gelang van die tipe houer, wees.

Merk van Houers

10. (1) Elke houer wat piesangs bevat, moet duidelik en leesbaar gemerk wees, op 'n etiket wat stewig aan die een end van die houer geheg is, in drukletters van minstens 5 mm hoog, met—

- (a) die kodenommer van die produsent of verpakker of die eiernaar, in die geval waar laasgenoemde nie die produsent of verpakker is nie;
- (b) die graad van die piesangs;
- (c) die groottegroep van die piesangs in die geval van Graad 1 en Graad 2;
- (d) die datum van versending; en
- (e) die naam en adres van die markagent of die geadresseerde.

(2) In die geval waar die piesangs deur middel van koöperatiewe maatskappye of verenigings versend word, moet die kodenommer van die produsent en die naam en adres van sodanige maatskappie of vereniging op die houers gemerk word, op die wyse soos in regulasie (1) voorgeskryf.

(3) Die etikette wat aan die houers, wat piesangs bevat geheg word, moet van manillapapier of ander gesikte materiaal vervaardig wees en die lengte en breedte van die etikette moet onderskeidelik 127 mm en 70 mm wees.

(4) Elke houer met piesangs wat volgens die weegmetode in groottegroep verpak is moet met die simbool "W" minstens 20 mm hoog, op die etiket gemerk wees.

(5) Geen bewoording, merk of illustrasie wat moontlik direk of by implikasie, 'n misleidende indruk kan skep van die inhoud, of van die gehalte of graad daarvan, mag op 'n houer wat groen piesangs bevat of op 'n etiket wat op sodanige houer aangebring is, gemerk word nie.

DEEL III

ONDERSOEKMETODES

Bepaling van Groottegroep

11. (1) By die bepaling van die groottegroep van piesangs moet 'n inspekteur, na gelang van die metode waarvolgens die groottegroep van sodanige piesangs deur die verpakker daarvan ingedeel is en op die houer daarvan aangedui word, of die weeg of die meetmetode toepas.

(2) *Meetmetode.*—(a) By die bepaling van lengte, moet alleen die boonste ry van 'n hand met die weglatting van die buitenste piesang aan elke kant van die boonste ry, gemeet word; en

(b) by die bepaling van omtrek moet elke afsonderlike piesang in die monster gemeet word.

(3) *Weegmetode.*—By die bepaling van die groottegroep volgens massa moet 'n monster van 100 piesangs, insluitende die stamkraag maar sonder die stronk, geweeg word.

(4) Wirebound wooden boxes shall be lined on the inside with strong uncontaminated packing paper of at least 160 g/m² for the purpose of protecting the contents.

Packing

9. (1) Bananas shall be firmly packed in the container.
(2) Bananas of different grades or of different size groups shall not be packed in the same container.

(3) Bananas packed in the same container shall more or less correspond in cultivar and appearance.

(4) The net mass per container shall be at least 20 kg or 16 kg, according to the type of container.

Marking of Containers

10. (1) Each container, containing bananas shall be marked clearly and legibly on a label affixed firmly on one end of the container, in printed letters of at least 5 mm in height, with—

- (a) the code number of the producer or packer or the owner, where the last named is not the producer or the packer;
- (b) the grade of the bananas;
- (c) the size group of the bananas in the case of Grade 1 and Grade 2;
- (d) the date of consignment; and
- (e) the name and address of the marketing agent or the addressee.

(2) In the case where the bananas are consigned by co-operative companies or associations, the code number of the producer and the name and address of such company or association shall be marked on the containers as prescribed in subregulation (1).

(3) The labels affixed to the containers containing bananas shall be manufactured from manilla paper or other suitable material and the length and width of the label shall be 127 mm and 70 mm respectively.

(4) Each container containing bananas which are packed in size groups according to the weighing method shall be marked with a symbol "W" of at least 20 mm in height, on the label.

(5) No wording, mark or illustration which may possibly, directly or by implication create a misleading impression of the contents, or of the quality, grade or sizegroup thereof, shall be marked on a container containing bananas or on a label attached to such a container.

PART III

METHODS OF EXAMINATION

Determination of Size Groups

11. (1) An inspector shall in determining the size groups of bananas apply either the weighing or the measuring method according to the method by which the packer sorted the bananas in size groups and which is indicated on the container thereof.

(2) *Measuring method.*—(a) In determining the length, only the top row of a hand, excluding the outer banana on each side of the row, shall be measured; and

(b) in determining the circumference each individual banana in the sample shall be measured.

(3) *Weighing method.*—In determining the size group according to mass, a sample of 100 bananas, including the stem collar but excluding the stalk, shall be weighed.

DEPARTEMENT VAN POS- EN
TELEGRAAFWESE

No. R. 1312 30 Julie 1971
WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES VIR
SUIDWES-AFRIKA

Dit het die Minister van Pos-en-telegraafwese behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 van die Suidwes-Afrikaposordonnansie van 1963, soos vertolk ingevolge artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969, sy goedkeuring aan onderstaande wysigings van die Telefoonregulasies vir Suidwes-Afrika te heg:

Voeg na regulasie 48 (iii) die volgende in:

"(iv) *Omleiding van oproepe.*—'n Huurder kan versoek dat oproepe na sy telefoonnummer tydens sy tydelike afwesigheid na 'n ander nommer by dieselfde sentrale of by 'n ander sentrale in dieselfde sentralestelsel omgelei word. Omleiding van oproepe vir huurders by outomatiese sentrales kan ook na 'n nommer by enige ander sentrale gereel word. By outomatiese sentrales moet minstens 24 uur vooraf kennis van omleiding gegee word.

Die koste vir hierdie diens is soos volg:

Omleidingstydperk Koste

Tot 240 uur (10 dae)..... 50c per geleentheid per 24 uur of gedeelte daarvan

Langer as 240 uur (10 dae).... R5 per maand of gedeelte daarvan

Die omleidiens is nie beskikbaar in die geval van partylyne, tweepersoonslyne, deelsentralelyne en lyne wat deur halfautomatiese skakeleenhede bedien word nie."

"(v) *Navrae in verband met die koste en/of duur van hooflynoproewe.*—'n Oproeper kan versoek dat hy van die koste en/of duur van 'n voltooide handgeskakelde hooflynoproep in kennis gestel word. Die koste vir hierdie diens is 20c per versoek per oproep."

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. 1312 30 July 1971
AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS
FOR SOUTH-WEST AFRICA

The Minister of Posts and Telegraphs has been pleased under section 2 (4) and section 3 of the South-West Africa Postal Ordinance of 1963, as interpreted in terms of section 19 of the Act on Matters Concerning South-West Africa, 1969, to approve of the following amendments of the South-West Africa Telephone Regulations:

After regulation 48 (iii) insert the following:

"(iv) *Diversion of calls.*—A subscriber can request that during his temporary absence, calls to his telephone number be diverted to another number at the same exchange or at an exchange in the same exchange system. Diversion of calls for subscribers at automatic exchanges can also be arranged to a telephone number at any other exchange. At automatic exchanges at least 24 hours prior notice of diversion must be given.

The charge for this service is as follows:

Period of diversion	Charge
Up to 240 hours (10 days).....	50c an occasion for every 24 hours or portion thereof
More than 240 hours (10 days)	R5 a month or portion thereof

The diversion service is not available in the case of party lines, two party lines, shared exchange lines and lines that are served by semi-automatic switching units."

"(v) *Enquiries regarding the charge and/or duration of trunk calls.*—A caller may request that he be informed of the charge and/or duration of a completed manually-switched trunk call. The charge for this service is 20c for every request per call."

Die Afrikaanse Woordeboek**DELE I, II, III, IV en V**

Deel een, twee, drie, vier en vyf van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A,B,C; D,E,F; G; H,I; en J,K; respektiewelik, is van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad teen die volgende pryse verkrybaar:

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R7,00	R19,00
Deel II.....	R7,00	R11,50
Deel III.....	R6,00	R10,00
Deel IV.....	R8,50	R13,50
Deel V.....	R11,40	R19,05

VOLUMES I, II, III, IV and V

Copies of the First, Second, Third, Fourth and Fifth Volumes of "Die Afrikaanse Woerdeboek" containing the letters A,B,C; D,E,F; G; H,I; and J,K; respectively, are obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town at the following prices:

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R7,00	R19,00
Volume II.....	R7,00	R11,50
Volume III.....	R6,00	R10,00
Volume IV.....	R8,50	R13,50
Volume V.....	R11,40	R19,05

INHOUD

No.	BLADSY
PROKLAMASIE	
R. 168. Inwerkingtreding van die Wysigingswet op Uitvoerbemarking van Ingemaakte Vrugte, 1971	1
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R.1294. Motornywerheid: Wysiging van Nasionale Gesondheidsfondseoordeenkoms	1
R.1297. Komitee vir Spoorwegvakleerlinge: Voorname intrekking en voorskrywing van leervoorwaardes	2
R.1324. Klerasienywerheid, George	6
R.1325. Drank- en Verversingsbedryf, Kaap: Hernewing van Ooreenkoms	12
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R.1293. Transkeise Dorperaad: Toepassing van ordonnansies	12
R.1313. Instelling van 'n dorperaad vir die Transkei	13
Handel, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R.1298. Wet op Mate en Gewigte: Tarief van geldie	13
Justisie, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R.1303. Aanwyding van 'n Bankinstelling ingevolge die Boedelwet, 1965	16
R.1304. Aanwyding van 'n Bankinstelling ingevolge die Boedelwet, 1965	16
Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R.1323. Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963: Wysiging van regulasies	17
Landbou-ekonomiese en -bemarking, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R.1305. Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van groen piesangs	17
Pos-en-telegraafwese, Departement van	
GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R.1312. Wysiging van Telefoonregulasies vir Suid-wes-Afrika	22

CONTENTS

No.	PAGE
PROCLAMATION	
R. 168. Commencement of the Canned Fruit Export Marketing Amendment Act, 1971	1
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1305. Regulations relating to the grading, packing and marking of green bananas	17
Bantu Administration and Development, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1293. Transkeian Townships Board: Application of ordinances	12
R.1313. Establishment of a Townships Board for the Transkei	13
Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1323. Coloured Persons Education Act, 1963: Amendment of regulations	17
Commerce, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1298. Weights and Measures Act: Tariff of fees	13
Justice, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1303. Designation of a Banking Institution in terms of the Administration of Estates Act, 1965	16
R.1304. Designation of a Banking Institution in terms of the Administration of Estates Act, 1965	16
Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1294. Motor Industry: Amendment of National Health Funds Agreement	1
R.1297. Railway Apprenticeship Committee: Proposed withdrawal and prescription of conditions of apprenticeship	2
R.1324. Clothing Industry, George	6
R.1325. Liquor and Catering Trade, Cape: Renewal of Agreement	12
Posts and Telegraphs, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1312. Amendment of Telephone Regulations for South-West Africa	22